varmistaakseksi, että se on ihanteellisessa kunnossa ja että soljet on suljettu oikein (kuva 3). Käyttäjän on suoritettava lisäksi roikkumiskoe turvallisessa paikassa varmistaakseen, että valjaat istuvat hyvin, säädöt on tehty parhaalla mahdollisella tavalla ja että ne ovat riittävän mukavat odotettavissa olevaa käyttöä silmällä pitäen (kuva 1). Roikkumiskokeen tulee kestää vähintään 5 minuuttia. Tarkista solmu ja varmistussoljet [3] ennen tuotteen käyttöä ja käytön jälkeen.

FI TUOTEKOHTAISTA TIETOA

Tämä päivämäärä ja seuraavat tarkastuskerrat tulee merkitä ylös tuotteen lomakkeeseen (ks. "Yleistietoja). Tarkista tuotteen merkintöjen lukukelpoisuus.

Jos tuotteessa esiintyy yksikään seuraavista vioista, tuote on poistettava käytöstä:
- viiltoja ja/tai palamisen merkkejä kiinnityspisteessä/pisteissä [1] tai varmistuskohdassa [2].
- nauhoissa esiintyy viiltoja ja/tai palamisen merkkejä
- tikkauksissa esiintyy viiltoja ja/tai palamisen merkkejä
- turvasoljissa [3] esiintyy muodonmuutoksia ja/tai halkeamia
- nauha liukuu hankalasti turvasoljissa [3]
- turvasoljissa [3] kiinnittyy väärin

Jos tuotteessa tai siihen kuuluvissa osissa näkyy jälkiä kulumisesta tai vaurioista, se on vaihdettava vaikka kyseessä olisi vain epäily. Jokainen turvajärjestelmään kuuluva osa voi vahingoittua putoamisen aikana ja on näin aina tutkittava ennen sen uudelleenkäyttöä. Rajulle putoamiselle altistunut tuote on vaihdettava, sillä se voi olla vaurioitunut vaikkei näkyviä merkkejä vauriosta olisikaan. Kosteus, jää, altistuminen UV-säteille ja käytöstä aiheutuva vanheneminen vähentävät myös kestävyyttä.

KÄYTTÖIKÄ
Käyttöikä on 10 vuotta. Osoitettu käyttöikä on voimassa jos ei esiinny syitä joiden seurauksena tuotteesta tulee käyttökelvoton. Tämän lisäksi on suoritettava määräaikaistarkastus vähintään 12 kuukauden välein ja merkitä kyseiset tulokset tuotteen tarkastuslomakkeeseen. Seuraavat tekijät voivat vähentää tuotteen käyttöikää: rasittava käyttö, tuotteen osia koskevat vahingot, kemikaalit, korkeat lämpötilat, hankaumat, leikkaukset, voimakkaat iskut, käyttöä ja säilytystä koskevat virheet. Jos esiintyy epäilyksiä tuotteen tarjoamaan turvallisuuteen liittyen, ota yhteys C.A.M.P. spa:han tai maahantuojaan.

KULJETUS Suojaa tuotetta edellä luetelluilta vaaroilta.

MERKINTÄ
CE Vaatimustenmukaisuusmerkintä koskien neuvoston direktiiviä 89/686 (viitestandardi EN 12277)
0123 Tuotteen valmistusta valvovan laitoksen numero
UIAA Kansainvälisen kiipeilyliiton antama laatutodistus
XX XX Valmistuskuukausi ja -vuosi
XXXX Sarjanumero
Ilmoitettu laitos CE-tyyppihyväksyntää varten: ks. taulukko B.

CS SPECIFICKÉ INFORMACE

Tento pokyn je první částí třídílného celku. Pro kompletní informaci je nutno pročíst všechny tři.
SEZNAM ČÁSTÍ [1] uvazovací bod/y. [2] bod zajištění. [3] bezpečnostní postroj. [4] pojistné oko.
POUŽITÍ Tento výrobek je určen pro horolezectví a sportovní lezení v běžných klimatických podmínkách. Výrobek je možné použít pouze dle níže uvedeného popisu v souladu s výkresy č. 1 až 7.
- Základní výstroj: používejte dle možností v kombinaci s hrudním úvazkem (obr.4C), zejména s vakem.
- Hrudní úvazek: používejte v kombinaci se sedacím. (obr.4C).

Volbu správné velikosti a řádného připoutání proveďte v souladu s tabulkou A a obr.4.
No Twist System (obr.5): je mini oko zapuštěné do pojistného oka udržující pojistnou karabinu ve správném směru k minimalizaci rizikové polohy.
Tato výstroj je vybavena pojistnou karabinou [4], která se nachází na zadní straně opasku (obr.6). Používejte ji pouze při eventuelním táhnutí lana, nikoliv však při zakotvení, sestupu, jištění nebo poutání.
KONTROLA Před použitím je nutno provést kontrolu optimálního stavu výrobku, zda jsou karabiny řádně uzavřeny (obr.3). Mimo jiné musí uživatel provést závěsovou zkoušku na bezpečném místě pro kontrolu správné velikosti postroje, správného nastavení a zda je dostatečně pohodlný pro daný způsob použití (obr.1). Závěsový test musí trvat alespoň 5 minut. Před použitím výrobku, a také během použití zkontrolujte uzel a pojistné karabiny [3].

kontroly musí být uvedena v kartě životnosti (viz Všeobecné informace). Zkontrolujte také čitelnost označení na výrobku.
V případě výskytu kterékoliv z následujících vad, se nesmí postroj dále používat:
- výskyt zářezů a/anebo přepálených míst na bodě/bodech uvazování [1] nebo na zajišťovacích bodech [2].
- výskyt zářezů a/anebo přepálených míst na nosných lanech
- výskyt zářezů a/anebo přepálených míst na nosných švech
- výskyt deformací a/anebo prasklin na pojistných karabinách [3]
- pokud lano prochází jen s obtížemi pojistnou karabinou [3]
- pokud se bezpečnostní přezky uzavírají nesprávným způsobem [3]

Pokud se u výrobku , nebo některé z jeho částí vyskytnou známky opotřebení, nebo vady musí být vyměněn i v případě, jednáli se o pouhé podezření. Každý prvek, který je součástí bezpečnostního systému může být poškozen během pádu, proto musí být vždy před použitím přezkoušen. Každý výrobek musí být po vážném pádu vyměněn, mohlo by dojít k neviditelnému poškození. Vlhkost, mráz, vystavení UV- záření a opotřebení pásu způsobené používáním jež snižuje také odolnost pásu a lana.
ŽIVOTNOST Životnost výrobku je 10 let, v případě, nebudouli zjištěny důvody, které jej vyřadí z provozu, za předpokladu pravidelných kontrol zaznamenaných v kartě životnosti každých 12 měsíců. Faktory snižující životnost výrobku jsou: intenzívní používání, poškození částí výrobku, kontakt s chemickými látkami, zvýšená teplota, podření, zářezy, silné údery, nesprávné používání a údržba. V případě podezření, že výrobek již neposkytuje potřebnou bezpečnost, kontaktujte společnost C.A.M.P. nebo distributora.
PŘEPRAVA Výrobek chraňte před výše uvedeným nebezpečím.
OZNAČENÍ
CE označení o shodě s evropskou směrnicí 89/686 (odkazová norma EN 12277)
0123 číslo organizace kontrolující systém kvality
UIAA značka kvality Mezinárodní unie horolezeckých sdružení
XX XX sériové číslo výrobku a rok výroby
XXXX Individuální číslo
Organizace, která je oprávněna uskutečnit zkoušku pro označení CE je: viz tabulku B.

SK ŠPECIFICKÉ INFORMÁCIE

Tento pokyn je prvá časť celku, ktorý sa skladá z troch častí. Aby ste získali úplnú informáciu, je potrebné prečítať všetky tri časti.
ZOZNAM ČASTÍ [1] bod/y pripútania. [2] istiaci bod. [3] bezpečnostný postroj. [4] poistné pútko.
POUŽITIE Tento výrobok bol vyrobený pre horolezectvo a alpinistické športy prevádzkované v bežných klimatických podmienkach. Výrobok môže byť použitý len takým spôsobom, ako je popísané nižšie a v súlade s nákresmi 1 až 7.
- Základný výstroj: používajte ho podľa možností v kombinácii s hrudným postrojom (obr.4C), najmä s plecniakom.
- Hrudný postroj: používajte ho v kombinácii so sedacím postrojom (obr.4C).

Výber správnej veľkosti a správny spôsob pripútania urobte v súlade s tabuľkou A a obr.4.
No Twist System (obr.5): je malé oko, ktoré je súčasťou poistného krúžku, a ktoré drží poistnú karabínu v správnom smere, čím znižuje riziko, aby sa táto dostala do rizikovej polohy.
Tento výstroj je vybavený poistným okom [4], nachádzajúcim sa na zadnej strane opaska (obr.6). Používajte ho len pri prípadnom ťahaní lana a nie na kotvenie, zostup, istenie alebo na pripútanie sa.
KONTROLA Bezprostredne pred použitím, je potrebné urobiť vizuálnu previerku výrobku, aby ste nadobudli istotu, že je v optimálnom stave, a že spony sú uzatvorené správnym spôsobom (obr.3). Okrem toho musí používateľ na bezpečnom mieste uskutočniť závesovú skúšku, aby sa takto ubezpečil, že výstroj je správnej veľkosti, dostatočne správne nastavený, a takisto či je dostatočne pohodlný pre predpokladaný spôsob použitia (obr.1). Závesový test musí trvať aspoň 5 minút. Pred použitím výrobku a aj počas neho kontrolujte uzol a bezpečnostný postroj [3].
REVÍZIA Okrem bežnej vizuálnej kontroly, ktorú je potrebné uskutočniť pred použitím výrobku, počas užívania a aj po každom použití, tento musí byť odborne kontrolovaný každých 12 mesiacov; evidencia tejto kontroly musí byť vedená v karte životnosti (viď Všeobecné informácie). Skontrolujte pritom aj čitateľnosť označenia výrobku.
1) Výstroj sa nesmie ďalej používať, v prípade, že sa vyskytne ktorákoľvek z nasledujúcich vád,:
- výskyt rezov a/alebo prepálených miest na bode/bodoch pripútania [1] alebo na istiacich bodoch [2].
- výskyt rezov a/alebo prepálených miest na nosných tkaničkách
- výskyt rezov a/alebo prepálených miest na nosných švoch
- výskyt deformácii a/alebo prasklín na bezpečnostných postrojoch [3]
- pokiaľ sa pás ťažko pohybuje v bezpečnostnom postroji [3]
- pokiaľ sa bezpečnostné spony uzatvárajú nesprávnym spôsobom [3]

Pokiaľ výrobok, alebo niektorá jeho časť, vykazujú známky opotrebovania, alebo vady, musia byť vymenené, a to aj v prípade, že sa jedná čo i len o takéto podozrenie. Každá zložka, ktorá je súčasťou bezpečnostného systému môže byť pri páde poškodená, a preto musí byť pred každým následným použitím preskúšaná. Každý výrobok, ktorý sa zúčastnil vážnejšieho pádu, musí byť vymenený, pretože pri ňom mohlo dôjsť k takým poškodeniam, ktoré nie sú viditeľné voľným okom. Vlhkosť, mráz, vystavenie UV- lúčom a opotrebenie pásu alebo lana pri častom používaní, taktiež znižuje ich pevnosť.
ŽIVOTNOSŤ Životnosť výrobku je 10 rokov (pokiaľ sa medzitým nevyskytnú dôvody, pre ktoré musí byť vyradený z prevádzky), za podmienky, že sa budú uskutočňovať pravidelné kontroly, aspoň raz za 12 mesiacov, o ktorých bude evidovaný záznam stavu výrobku v karte životnosti. Faktory, ktoré môžu znížiť životnosť výrobku sú: intenzívne používanie, poškodenie častí výrobku, kontakt s chemickými látkami, zvýšená teplota, odrenie, rezy, silné údery, nesprávne užívanie a údržba. V prípade podozrenia, že výrobok už neposkytuje požadovanú ochranu, kontaktujte spoločnosť C.A.M.P. alebo distribútora.
PREPRAVA Výrobok chráňte pred vyššie uvedenými rizikami.
OZNAČENIE
CE označenie zhody s európskou smernicou č. 89/686 (referenčná norma EN 12277)
0123 číslo organizácie, ktorá kontroluje systém kvality
UIAA nálepka kvality Medzinárodnej únie horolezeckých združení
XX XX sériové číslo výrobku a rok výroby
XXXX Individuálne číslo
Organizácia, ktorá je oprávnená uskutočniť skúšku pre získanie označenia CE je: viď tabuľku B.

SL SPECIFIČNE INFORMACIJE

To informativno besedilo je prvi del celote, ki jo sestavljajo 3 deli. Prebrati morate vse tri dele, da boste izčrpno obveščeni.
SEZNAM IZRAZOV [1] Povezovalna/e zanka/e. [2] Varnostna zanka. [3] Varnostna zaponka. [4] Zanka za vleko vrvi.
UPORABA Ta izdelek je narejen za plezanje in alpinizem v normalnih klimatskih pogojih. Izdelek se sme uporabljati le na način, ki je opisan v nadaljevanju, in v skladu z risbami 1 – 7.
- Nizki pasovi: priporoča se, da jih uporabljate skupaj s prsnim pasom (slika 4C), zlasti z nahrbtnikom.
- Prsni pasovi: uporabljajte jih skupaj z nizkim pasom (slika 4C).

Za izbiro pravilne velikosti in za pravilno namestitev glej tabelo A in sliko 4.
No Twist System (slika 5): mini-zanka, ki je del varnostne zanke, ohranja varnostno vponko pravilno obrnjeno in zmanjšuje nevarnost potencialno nevarnih položajev.
Ti pasovi so opremljeni z zanko za vleko vrvi [4], ki se nahaja na hrbtni strani pasu (slika 6). Uporabljajte jo le za vleko vrvi, če je to potrebno, ne pa za zasidranje, sestopanje, varovanje oziroma za to, da se povežete.
PREVERJANJE Neposredno pred uporabo morate izdelek vizualno pregledati in se prepričati, da je v optimalnem stanju in da so zaponke pravilno zaprte (slika 3). Poleg tega mora uporabnik pasu na varnem mestu opraviti preizkus visenja in se prepričati, da je pas prave velikosti, da ga je mogoče dovolj dobro naravnavati in da je dovolj udoben za načrtovano uporabo (slika 1). Preizkus visenja naj traja vsaj 5 minut. Preverjajte vozel in varnostne zaponke [3] pred in med uporabo izdelka.
PREGLED Poleg običajnih vizualnih pregledov pred, med in po uporabi mora ta izdelek na vsakih 12 mesecev pregledati kompetentna oseba. Vsak pregled mora biti zabeležen na kontrolnem listu izdelka. Preveriti je treba čitljivost oznak izdelka.
Če je ugotovljena katera izmed naslednjih pomanjkljivosti, pasu ne smete več uporabljati:
- prisotnost zarez in/ali ožganin na povezovalnih [1] ali varovalnih zankah [2].
- prisotnost zarez in/ali ožganin na nosilnih trakovih
- prisotnost zarez in/ali ožganin na nosilnih šivih
- prisotnost deformacij in/ali razpok na varnostnih zaponkah [3]
- težave pri drsenju traku skozi varnostno zaponko [3]
- nepravilno zapiranje varnostnih zaponk [3]

Če se na izdelku ali na kakšnem izmed njegovih delov vidijo znaki obrabe ali pomanjkljivosti, jih je treba zamenjati, tudi če gre zgolj za sum. Pri padcu se lahko vsak element, ki je del varnostnega mehanizma, poškoduje. Zato ga je treba vselej pregledati pred ponovno uporabo. Vsak izdelek, ki je utrpel hud padec, je treba zamenjati, ker obstaja možnost strukturnih poškodb, ki niso vidne s prostim očesom. Tudi vlaga, mraz, izpostavljenost UV sevanju in obrabljenost zaradi uporabe zmanjšujajo vzdržljivost traku in vrvi.
ROK UPORABNOSTI Rok uporabnosti izdelka je 10 let, če prej ne pride do razloga za prenehanje uporabe ter je vsaj vsakih 12 mesecev opravljen reden pregled in zabeležen na kontrolnem listu izdelka. Naslednji dejavniki pa lahko dobo uporabnosti proizvoda skrajšajo: intenzivna uporaba, poškodbe sestavnih delov proizvoda, stik s kemičnimi sredstvi, visoke temperature, odrgnine, ureznine, močni udarci, neupoštevanje navodil o uporabi in hrambi. Če sumite, da proizvod ne zagotavlja več potrebne varnosti, se posvetujte s podjetjem C.A.M.P. spa ali distributerjem.
TRANSPORT Izdelek zavarujte pred zgoraj navedenimi nevarnostmi.
OZNAKE
CE Znak skladnosti z evropsko direktivo 89/686 (ustrezni normativ EN 12277)
0123 Številka organa za nadzor sistema kakovosti
UIAA Oznaka kakovosti Mednarodne zveze planinskih organizacij
XX XX Mesec in leto izdelave
XXXX Številka izdelka
Pooblaščena ustanova za ES pregled tipa: glej tabelo B.

PL INFORMACJE SZCZEGÓŁOWE

Niniejsza nota informacyjna jest pierwszą częścią całości składającej się z 3 części. Należy przeczytać wszystkie 3 części w celu uzyskania pełnych informacji.
NAZEWNICTWO [1] Punkt wiązania. [2] Punkt asekuracyjny. [3] Klamra zabezpieczająca. [4] Pętla do mocowania linki pomocniczej.
ZASTOSOWANIE Ten wyrób został stworzony z myślą o wspinaczce i alpinizmie w normalnych warunkach klimatycznych. Wyrobu należy używać wyłącznie w opisany poniżej sposób i w zgodzie z rysunkami od 1 do 7.
- Uprząż biodrowa: powinna być używana w połączeniu z uprzężą piersiową (rys.4C), podczas wspinaczki z plecakiem.
- Uprząż piersiowa: do stosowania w połączeniu z uprzężą biodrową (rys.4C).

W celu wyboru prawidłowego rozmiaru oraz sposobu zakładania uprzęży należy zapoznać się z tabelą A i rys.4.
No Twist System (rys.5): niewielki otwór w pętli asekuracyjnej utrzymuje karabinek asekuracyjny w prawidłowym położeniu i zapobiega ryzyku przekręcenia się karabinka.
Uprzęże posiadają pętlę do mocowania linki pomocniczej [4] umieszczoną z tyłu (rys.6). Należy z niej korzystać wyłącznie do mocowania linki, nie zaś do asekuracji lub zjazdu.
KONTROLA Bezposrednio przed użyciem sprzętu użytkownik powinien dokonać wizualnej kontroli wyposażenia celem upewnienia się o kompletności i idealnym stanie wszystkich elementów uprzęży oraz sprawdzić czy klamry są prawidłowo zapięte (rys.3). Użytkownik powinien również przeprowadzić test zawieszenia w bezpiecznym miejscu, aby upewnić się czy uprząż jest właściwie dopasowana, wyregulowana i czy jest wygodna (rys.1). Próba zawieszenia powinna trwać co najmniej 5 minut. Sprawdzać węzeł, klamry bezpieczeństwa [3] przed i podczas korzystania z wyrobu.
PRZEGLĄD Oprócz zwykłej kontroli wzrokowej przeprowadzanej przed, podczas i po każdym użyciu, niniejszy produkt musi być sprawdzany przez posiadającą odpowiednie kompetencje osobę co 12 miesięcy; przeprowadzenie kontroli należy zapisać w karcie wyrobu. Sprawdzić czytelność oznaczeń wyrobu.
W przypadku jednej z poniższych wad uprząż nie nadaje się do dalszego użytku:
- nacięcia i/lub przepalenia w miejscach wiązania [1] lub asekuracji [2].
- nacięcia i/lub przepalenia na pasach nośnych
- nacięcia i/lub przepalenia na szwach
- odkształcenia i/lub pęknięcia klamer bezpieczeństwa [3]
- trudności w przesuwaniu paska w klamrze bezpieczeństwa [3]
- nieprawidłowe zamykanie się klamer bezpieczeństwa [3]

Jeśli wyrób lub któraś z jego części są zużyte lub wadliwe, należy je wymienić, również w przypadku jedynie wątpliwości co do ich dobrego stanu. Każdy z elementów wchodzących w skład systemu zabezpieczającego może ulec uszkodzeniu podczas upadku i z tego względu musi być zawsze skontrolowany przed ponownym użyciem. Uprząż nie może być używana, jeżeli doszło do ciężkiego odpadnięcia - wewnętrzne, niewidzialne pęknięcia powodują przedwczesne zużycie. Wilgotność, mróz, wystawienia na działanie promieniowania UV oraz starzenie spowodowane użytkowaniem, to również czynniki zmniejszające wytrzymałość pętli i liny.
OKRES ŻYWOTNOŚCI Okres żywotności wyrobu wynosi 10 lat, jeśli nie pojawiają się przyczyny powodujące wyłączenie go z użytku i pod warunkiem przeprowadzania okresowych kontroli co 12 miesięcy i zapisywania ich wyników w karcie wyrobu. Poniższe czynniki mogą spowodować skrócenie okresu żywotności wyrobu: intensywna eksploatacja, uszkodzenia części wyrobu, kontakt z substancjami chemicznymi, wysokie temperatury, otarcia, nacięcia, silne uderzenia, błędy w sposobie użytkowania i zalecanej konserwacji. W przypadku wątpliwości, czy produkt nadal zapewnia niezbędne bezpieczeństwo, należy skontaktować się z firmą C.A.M.P. spa lub dystrybutorem.
TRANSPORT Chronić wyrób przed wyżej wymienionymi czynnikami.
OZNACZENIA
CE Oznaczenie zgodności z dyrektywą europejską 89/686 (stosowana norma EN 12277)
0123 Numer organu kontroli systemu jakości
UIAA Oznaczenie jakości Międzynarodowej Federacji Związków Alpinistycznych (Union Internationale des Associations d'Alpinisme)
XX XX Numer partii produkcyjnej i rok produkcji
XXXX Numer indywidualny
Notyfikowana jednostka certyfikująca zgodność z normą CE: zob. tabela B.

HU SPECIFIKUS INFORMÁCIÓK

Ez az információs lap egy 3 részből álló egység első része. Olvassa el mindhárom részt az összes szükséges információ megszerzése céljából.
MEGNEVEZÉSEK [1] bekötési pont(ok). [2] Biztosítópont. [3] Biztonsági csat. [4] Visszahúzó hurok.
HASZNÁLAT Ezt a terméket normál időjárási viszonyok melletti falmászásra és hegymászásra terveztük. A terméket kizárólag az alábbiakban leírt módon, az 1 – 7. ábráknak megfelelően használja.
- Láb- és derékhevederekből álló beülők: lehetőleg mellbekötővel együtt alkalmazza (4C ábra), főként hátizsákkal.
- Mellbekötők: láb- és derékhevederekből álló beülővel együtt használja (4C ábra).

A megfelelő méret kiválasztásához és a helyes bekötéshez lásd az A táblázatot és a 4. ábrát.
No Twist System (5. ábra): egy, a biztosító hurokba szerelt minihurok megtartja a helyes használati irányba állítva a biztosító karabinert, ezzel csökkenti a potenciálisan veszélyes pozíciók kialakulását.
Ezek a beülők az övrész hátulján levő visszahúzó hurokkal [4] vannak felszerelve (6. ábra). Csak az esetleges kötél húzására használja, és ne alkalmazza rögzítéshez, leeresztéshez, biztosításhoz vagy bekötéshez.
ELLENŐRZÉS Közvetlenül a használat előtt ellenőrizze szemrevételezéssel a terméket és győződjön meg arról, hogy optimális használati állapotban legyen és a csatok megfelelően be legyenek kapcsolva (3. ábra). Ezenfelül a felhasználó köteles egy biztonságos helyen elvégezni a felfüggesztési próbát, melynek során ellenőrizze, hogy a beülő mérete megfelelő-e, a beállíthatósága elegendő-e és elég kényelmes-e az tervezett használathoz (1. ábra). A felfüggesztési próba időtartama legyen legalább 5 perc. A termék használata előtt és alatt ellenőrizze a csomót, a biztonsági csatokat [3].
FELÜLVIZSGÁLAT A minden használat előtt, alatt és után elvégzett, szemrevételezéssel történő rendes vizsgálaton felül a terméket 12 havonta szakemberrel kell felülvizsgáltatni, és ezt a vizsgálatot be kell jegyezni a termék adatlapjára. Ellenőrizze a termék jelzéseinek olvashatóságát.
Amennyiben az alábbi hibák valamelyikét észleli, helyezze használaton kívül a beülőt:
- vágások és/vagy égésnyomok a bekötési [1] vagy biztosító [2] pont(ok)on.
- vágások és/vagy égésnyomok a tartószíjakon
- vágások és/vagy égésnyomok a tartó varrásokon
- deformációk és/vagy repedések a biztonsági csatokon [3].
- a szíj nehézkesen csúsztatható a biztonsági csatokban [3].
- a biztonsági csatok [3] hibásan záródnak.

Amennyiben a terméken vagy annak valamelyik alkatrészén kopást vagy hibát észlel, cserélje ki, akkor is, ha csak a kopás vagy hiba gyanúja áll fenn. A biztonsági rendszert alkotó minden egyes elem károsodhat egy esés során, ezért az újbóli használat előtt mindig meg kell vizsgálni az elemeket. Minden olyan terméket, amely érintett egy súlyos esés során, ki kell cserélni, mivel szabad szemmel nem látható károsodást szenvedhetett. A szíj és a kötél terhelhetőségét csökkenti továbbá a nedvesség, fagy, UV-sugárzás és a használat során történő elöregedés.
ÉLETTARTAM A termék élettartama 10 év, amennyiben nem állnak fenn olyan okok, melyek annak használaton kívül helyezését indokolják, és azzal a feltétellel, hogy legalább 12 havonta elvégzik a felülvizsgálatát, melynek eredményét bejegyzik a termék adatlapjára. Az alábbi tényezők csökkenthetik a termék élettartamát: intenzív használat, a termék alkatrészeinek károsodása, vegyszerekkel való érintkezés, magas hőmérséklet, horzsolások, vágások, erős ütések, hibás használat és tárolás. Amennyiben kétsége támad a termék biztonságával kapcsolatban, forduljon a C.A.M.P. spa vállalathoz vagy a márkakereskedőhöz.
SZÁLLÍTÁS Védje a terméket a fent felsorolt kockázatoktól.
JELZÉSEK
CE A 89/686 sz. európai irányelvnek való megfelelőség jelzése (hivatkozási szabvány: EN 12277)
0123 A minőségbiztosítási rendszert ellenőrző szervezet száma
UIAA A Nemzetközi Hegymászó Szövetség minősítése
XX XX A termék gyártási tételszáma és gyártási éve
XXXX Azonosító szám
A bejelentett szervezet, mely a CE tanúsítványt kiállítja: lásd a B táblázatot.

RO INFORMAŢII SPECIFICE

Această notă informativă este prima parte dintr-un ansamblu de 3 părţi. Trebuie să citiţi toate cele 3 părţi pentru a avea o informaţie completă.
NOMENCLATURA [1] punct/e de legătură. [2] Punct de asigurare. [3] Catarama de siguranţă. [4] Inel de recuperare.
UTILIZAREA Acest produs este realizat pentru escaladă şi alpinism în condiţii climatice normale. Produsul trebuie să fie folosit respectând cele descrise în continuare şi în conformitate cu desenele de la 1 la 7.
- Hamuul de bază: este de preferat să fie folosit împreună cu o vestă (fig.4C), în mod deosebit cu un rucsac.
- Vesta: a se folosi împreună cu un ham jos (fig.4C).

Pentru a alege mărimea corectă şi pentru a vă lega în mod corect, a se vedea tabelul A şi fig.4.
No Twist System (fig.5): un mini-inel, integrat în inelul de asigurare, menţine carabiniera de siguranţă în direcţia corectă de utilizare pentru a micşora riscul poziţiilor potenţial periculoase.
Aceste hamuri au fost realizate cu un inel pentru recuperare [4] care se găseşte în partea din spate a curelei (fig.6). Folosiţi-l numai pentru a trage eventual coarda şi nu pentru ancorare, coborâri, asigurări sau pentru a vă lega.
CONTROLUL În momentul în care doriţi să îl folosiţi, înainte de a vă vi-l pune, controlaţi cu vederea produsul pentru a vă asigura că se găseşte în condiţii optime de folosinţă şi controlaţi dacă cataramele sunt închise corect (fig.3). De asemenea, utilizatorul trebuie să efectueze o probă de suspendare într-un loc sigur pentru a controla dacă hamul este de mărimea corectă, dacă are o reglare suficientă şi dacă este suficient de comod pentru utilizarea pe care o are în vedere. (fig.1). Testul de suspendare ar trebui să aibă o durată de cel puţin 5 minute. A se controla nodul, cataramele de siguranţă [3] înainte şi în timpul folosirii produsului.
REVIZIA În afara controlului vizual efectuat înainte, în timpul utilizării şi după fiecare utilizare, acest produs trebuie să fie examinat de o persoană competentă o dată la 12 luni; înregistrarea acestui control trebuie să fie făcută pe fişa de durabilitate a produsului. Controlaţi dacă marcajul produsului este lizibil. În cazul în care apare unul din următoarele defecte, hamul trebuie să fie scos din folosinţă:
- prezenţa de tăieturi şi/sau de arsuri pe punctul/punctele de legătură [1] sau de asigurare [2].
- prezenţa de tăieturi şi/sau de arsuri pe chingile portante
- prezenţa de tăieturi şi/sau de arsuri pe cusăturile portante
- prezenţa de deformaţii şi/sau de fisuri pe cataramele de siguranţă [3]
- chinga nu alunecă bine pe catarama de siguranţă [3]
- catarama de siguranţă nu se închide corect [3]

Dacă articolul sau unul din componentele sale prezintă semne de uzură sau defecte, trebuie să fie schimbat, chiar şi numai în cazul în care aveţi dubii. Orice element ce face parte din sistemul de siguranţă se poate deteriora în timpul unei căderi, motiv pentru care trebuie să fie examinat înainte de a fi folosit. Orice produs implicat într-o cădere gravă trebuie să fie schimbat deoarece ar putea să fi suportat daune structurale care nu se văd cu ochiul liber. Umiditatea, gerul, expunerea la razele UV şi îmbătrânirea datorată utilizării pot micşora şi ele rezistenţa chingii şi a corzii.
DURABILITATEA Durabilitatea produsului este de 10 ani, în lipsa cauzelor ce ar putea să le scoată din folosinţă şi cu condiţia ca controalele să fie efectuate periodic cel puţin o dată la 12 luni şi să fie înregistrate în fişa de durabilitate a produsului. Factorii următori pot să reducă durata de viaţă a produsului: utilizarea frecventă, deteriorarea componentelor produsului, intrarea în contact cu substanţe chimice, temperaturi ridicate, abraziuni, tăieturi, lovituri violente, utilizarea incorectă sau produsul nu este păstrat în conformitate cu cele recomandate. În cazul în care aveţi dubii cu privire la siguranţa oferită, contactaţi societatea C.A.M.P. S.p.A. sau revânzătorul.
TRANSPORTUL A se proteja produsul de riscurile enumerate mai sus.
MARCAJUL
CE Marcaj de conformitate cu directiva europeană 89/686 (normă de referinţă EN 12277)
0123 Numărul organului de control al sistemului de calitate
UIAA Certificatul de calitate al Uniunii Internaţionale al Asociaţilor de Alpinism
XX XX Numărul de lot de producţie şi anul de fabricare
XXXX Număr individual
Instituţie recunoscută care intervine pentru examinarea CE de tip: a se vedea tabelul B.

BG СПЕЦИФИЧНИ ИНФОРМАЦИИ

Тази информационна справка представлява първа част от една информационна цялост, съставена от 3 три части. За да получите пълната информация трябва да прочетете и 3 трите части.
НОМЕРАЦИЯ НА СЪСТАВНИ ЕЛЕМЕНТИ [1] Точка/и на обвръзване. [2] Точка на осигуряване. [3] Катарама за сигурност. [4] Халка за носене.
НАЧИН НА УПОТРЕБА Този продукт е създаден за катерене и алпинизъм при нормални климатични условия. Продуктът трябва да бъде ползван само по начина описан по долу и в съгласие с указанията на схемите от 1 до 7.
- Ниски седалки: за предпочитани е да се употребяват в комбинация с гръден колан (фигура 4C) особено ако се носи раница.
- Гръдни колани: да се употребяват в комбинация с ниски седалки (фигура 4C).

За да изберете точния размер и за да сложите и да обвържите по правилния начин вижте таблица A и фигура 4.
Системата No Twist System (фигура 5): мини-халка, интегрирана в осигурителния ринг, запазва осигуряващия карабинер за включване в правилната позиция на употреба за да се намали риска от потенциално опасни позиции.
Тези сбруи и седалки са произведени с една задна халка за носене[4] (за въже) на колана (фигура 6). Ползвайте я само за носене на евентуално въже, а не за вашето фискиране, спускане, осигуряване или за вашето обвръзване.
ПРОВЕРКА ПРИ УПОТРЕБА Непосредствено преди употребата на това изделие трябва да го огледате и проверите за да се убедите че е в оптимално състояние за обичайната употреба и че катарамите са затворени правилно (фигура 3). Освен това потребителят трябва първо да извърши тест проба с висене в безопасна обстановка, за да се увери че сбруята или седалката е с точния размер и че има достатъчно регулиране както и че е достатъчно удобна за предвидената употреба (фигура 1). Пробата тест на висене трябва да продължи поне 5 минути. Проверявайте възела, катарамите за сигурност [3] преди и при употребата на това изделие.
ПЕРИОДИЧНА ПРОВЕРКА Освен обичайната проверка с оглеждане преди, по време е след употребата, това изделие трябва да се проверява периодично от компетентно лице с честота веднъж на 12 месеца; Регистрацията на тази проверка трябва да бъде нанесена на формуляра на годност на продукта. Да се проверява дали са четливи маркировките и печатите на това изделие.
При поява на един от следните дефекти сбруята седалката трябва да не се употребява и да се бракува:
- наличие на скъсвания или изгаряне по точките на обвръзване [1] или по точките на осигуряване [2].
- наличие на скъсвания или изгаряне по носещите ленти
- наличие на скъсвания или изгаряне по носещите шевове
- наличие на повреди деформация или пукнатини на катарамите за сигурност [3]
- затруднено плъзгане на лентата в катарамата за сигурност [3]
- неправилна затваряне на катарамите за сигурност [3]

Ако това изделие или някоя негова част показват следи на дефекти или нарушения, дължащи се на старост, трябва да бъде заменено дори само при съмнение за това. Всяка част от системата за сигурност може да бъде повредена при падане и трябва да бъде проверявана винаги преди да се употребява отново. Всяко едно изделие, което е претърпяло силен удар трябва да се бракува и смени защото може да е получило невидими с просто око щети и повреди. Също така влага, мраз, UV лъчи и старост дължаща се на ползването, намаляват издръжливостта на лентата и на въжето.
СРОК НА ГОДНОСТ Срокът на годност на това изделие е 10 години, ако не се появят причини и ситуации, които да го повредят и да не позволят употребата му и при условие че се спазват периодичните проверки поне веднъж на 12 месеца и резултатите от проверките са нанесени на формуляра на годност на това изделие. Следните причини могат да доведат до скъсяване на срока на годност на това изделие: интензивна употреба, повреди и щети на части от продукта, допир с химически препарати, високи температури, пукнатини, срязвания, силни удари, грешки при употребата и съхранението, които са били препоръчани.
Ако се съмнявате че това изделие вече не ви предлага необходимата сигурност свържете се с дружество C.A.M.P. или с дистрибутора.
ТРАНСПОРТ Да се предпазва изделието от гореспоменатите рискове.
МАРКАТУРА
CE Маркировка за съответствие на нормите на европейската директива 89/686
0123 Номер на Организъм за контрол за качеството
UIAA Знак за съответствие на стандарт на Международна Асоциация по алпинизъм
XX XX Номер на партида на изделието и година на производство.
XXXX Индивидуален номер.
Организъм за контрол на ЕС: вижте таблица B.

RU ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Эта информация представляет собой первую часть документа, состоящего из трех частей. Вы должны прочитать три части для получения полной информации.
НОМЕНКЛАТУРА [1] Точка прикрепления. [2] Страховочная петля. [3] Пряжка. [4] Соединительная петля.
ЭКСПЛУАТАЦИЯ Это изделие было спроектировано для скалолазания и альпинизма в нормальных климатических условиях. Изделие должно использоваться только так, как описано ниже, и в соответствии с рисунками с 1 по 7.
- Нижние обвязки (беседки) использовать по возможности в сочетании с грудными обвязками (рис. 4C), в особенности с рюкзаком.
- Грудные обвязки использовать по возможности в сочетании с нижними обвязками (рис. 4C).

Для правильного подбора размера и системы обвязки смотри таблицу A и рис. 4.
Система против перекручивания (рис. 5) - это кольцо небольшого размера, встроенное в страховочную петлю, удерживающее карабин страховки в правильном положении для использования и снижения риска потенциально опасного положения.
Данные страховочные системы (обвязки) изготовлены с одной соединительной петлей [4], расположенной в задней части ремня (рис. 6). Соединительную петлю необходимо использовать только для оттяжки веревки, если имеется. Нельзя использовать соединительную петлю для крепления, спуска, страховки или привязи.
ПРОВЕРКА Перед использованием необходимо провести зрительную проверку изделия, для того, чтобы гарантировать оптимальные условия использования и хорошее закрытие пряжек (рис. 3). Дополнительно пользователь должен выполнить пробные подвешивания в безопасном месте, чтобы удостовериться в правильном подборе размера обвязки, правильно ли обвязка отрегулирована и достаточно ли она удобна для предусмотренного использования (рис. 1). Тест подвешивания должен длиться как минимум 5 минут. Также необходимо проверить узлы и пряжки [3] перед и во время использования изделия.
РЕВИЗИЯ Помимо обычной зрительной проверки, проведенной перед, во время и после каждого использования, изделие должно проверяться квалифицированным персоналом с периодичностью один раз в 12 месяцев; необходимо регистрировать результаты проверки в эксплуатационном паспорте изделия. Проверить читаемость маркировки изделия.
При наличии одного из следующих дефектов страховочные системы (обвязки) не должны больше использоваться:
- наличие порезов или следов ожогов в точках прикрепления [1] или страховки [2].
- наличие порезов или ожогов на несущей тесьме
- наличие порезов или ожогов на несущих швах
- наличие деформация и/или трещин на пряжках [3]
- затрудненное движение тесьмы внутри пряжки [3]
- плохое закрытие пряжки [3]

Если изделие или одна из его частей имеют признаки повреждения или износа, его следует заменить, даже только при возникновении сомнений. Каждый элемент, являющийся частью системы безопасности, может быть поврежден во время падения и поэтому всегда подлежит проверке перед повторным использованием. Каждое изделие, которое пострадало при сильном падении, необходимо заменить, так как оно могло получить структурные повреждения, не видимые невооруженным глазом. Влажность, мороз, действие УФ лучей или старение, связанные с использованием, приводят к снижению прочности тесьмы и веревки.
СРОК ЭКСПЛУАТАЦИИ Срок эксплуатации изделия составляет 10 лет при отсутствии причин, приводящих к необходимости прекращения эксплуатации изделия, и при условии проведения периодических проверок - как минимум один раз в 12 месяцев, регистрируя результаты проверок в эксплуатационном паспорте изделия. Факторы, ведущие к сокращению срока службы изделия: интенсивное использование, повреждения частей изделия, контакты с химическими веществами, высокая температура, абразивный износ, порезы, сильные удары, ошибки при использовании и несоблюдение рекомендованных условий хранения. В случае сомнений в необходимой безопасности изделия, просим обращаться в компанию C.A.M.P. spa или дистрибьютору.
ТРАНСПОРТИРОВКА
Следует защитить изделие от перечисленных выше рисков.
МАРКИРОВКА
CE Маркировка соответствия европейской директиве 89/686 (справочный стандарт EN 12277).
0123 Номер контролирующей организации системы качества.
UIAa Этикетка качества Международного союза ассоциации альпинизма
XX Xx Год и месяц производства
XXXx Индивидуальный номер
Уполномоченный орган, участвующий в изучении типа CE: см. таблицу B.

UK ТЕХНІЧНА ІНФОРМАЦІЯ

Ця інформативна анотація є першою з трьох частин. Для отримання повної інформації, необхідно ознайомитися з усіма 3-ма частинами.
НОМЕНКЛАТУРА [1] місце/я кріплення. [2] Страхове кільце. [3] Запобіжна пряжка. [4] Задня страхова петля.
ЗАСТОСУВАННЯ Цей виріб призначен для сходжень та альпінізму у звичайних кліматичних умовах. Виріб повинен використовуватися тільки як вказано нижче та згідно із малюнками з 1 по 7.
- Альтанки: рекомендується використовувати разом із грудною обв'язкою (мал. 4C), особливо, коли треба пересуватися з рюкзаком.
- Грудна обв'язка: використовувати разом з альтанкою (мал. 4C)

Для того, щоб підібрати правильній розмір та правильно обв'язатися, дивиться таблицю A та мал. 4
No Twist System (мал.5): міні-кільце, інтегроване в страхове кільце, підтримує страховий карабін у правильному для використання напрямку, для зменьшення ризику потенційно небезпечних положень.
Ці страхові обв'язки спорядженні страховою петлею [4], що розташована на задній частині поясу (мал. 6). Використовуйте її тільки для протягування мотузки, а не для анкерування, спускання, страхування, або для зв'язування.
КОНТРОЛЬ Безпосередньо перед використанням, необхідно візуально перевірити виріб, щоб переконатися, що він перебуває в оптимальному для використання стані, та в тому, що пряжки застебнуті правильно (мал.3). Крім того, користувач повинен здійснити тест на підвішування в надійному місці, щоб переконатися, що обв'язка є відповідного розміру, має достатнє регулювання й досить зручна для запланованого використання. (мал. 1) Тест на підвішування повинен тривати мінімум 5 хвилин. Перевірити вузол, страхові застібки [3] до і під час використання виробу.
ТЕХОГЛЯД Крім звичайного візуального контролю, здійснюваного до, під час та після кожного використання, даний виріб повинен перевірятися кваліфікованим персоналом з періодичністю раз на 12 місяців. Здійснений огляд необхідно реєструвати у схему життєвого циклу виробу. Перевірити читабельність маркування виробу.
У випадку виявлення одного з нижчевказаних дефектів, необхідно припинити експлуатацію обв'язки.
- наявність надривів і/або потертостей на місці/ах кріплення [1] або страховки [2].
- наявність надривів і/або потертостей на несучих отосах
- наявність надривів і/або потертостей на несучих швах
- наявність деформацийй і/або тріщин на страхових пряжках [3]
- утруднене проходження отос у страхових пряжках. [3]
- неправильне застібання страхових пряжок. [3]

Якщо виріб або один з його компонентів мають ознаки зношування або дефектів, їх необхідно замінити, навіть при найменшій підозрі. Кожний компонент, що входе до системи безпеки, може бути ушкоджений при падінні, і отже повинен бути ретельно перевірений перед повторним використанням. Кожний виріб залучений у серйозне падіння, необхідно замінити, тому що може мати ушкодження структури непомітні голим оком. Вологість, мороз, вплив УФ-променів і експлуатаційне зношення, також знижують міцність отос і мотузки.
ТЕРМІН СЛУЖБИ Термін служби виробу за умови відсутності причин, що виводять його з ладу, 10 років, за умови здійснення періодичного контролю мінімум раз на 12 місяців і реєстрації результатів у схему життєвого циклу виробу. Термін служби виробу можуть скоротити наступні фактори: інтенсивне використання, ушкодження компонентів виробу, контакт із хімічними речовинами, високі температури, зношування, надриви, сильні удари, неправильні використання й зберігання. При виникненні сумнівів у надійності страхового встаткування, зв'язатися з фірмою C.A.M.P. spa або з дистриб'ютором.
ТРАНСПОРТУВАННЯ Уберігати виріб від вищевказаних ризиків.
МАРКУВАННЯ
CE Маркування відповідності європейській директиві 89/686 (відповідний норматив EN 12277)
0123 Номер органу контролю системи якості.
UIAa Знак якості Міжнародної спілки асоціацій альпіністів
XX Xx Номер виробничої партії та рік виробництва.
XXXx Індивідуальний номер
Організація, що здійснює контроль CE: див. таблицю B.

SPECIFIC INFORMATION

CO01IMBRM1
April 2016 - Rev. 3

CAMP
Harnesses

EN IT FR DE ES PT ZH JA KO NL SV NO FI CS SK SL PL HU RO BG RU UK

3 years guarantee
Garanzia 3 anni
Garantie 3 ans
Garantie 3 jahre
Garantia 3 años

EN 12277
UIAA

CAMP CASSIN are brands owned by C A M P SPA
CONCEZIONE ARTICOLI MONTAGNA PREMANA
Via Roma 23, 23834 Premana (LC) - ITALY
Tel. +39 0341 890117 Fax +39 0341 818010
www.camp.it - contact@camp.it

TECHNICAL ADVENTURE EQUIPMENT

EN SPECIFIC INFORMATION

This informative note is just the first part out of three leaflets. In order to take a complete information, please read all the three parts.

NOMENCLATURE [1] Tie-in point. [2] Belaying loop. [3] Safety buckle. [4] Hauling loop.

USE This product is designed for use in rock climbing and mountaineering in normal climatic conditions. The product should only be used as instructed and according to the drawings (fig.1 to 7).

- Sit Harnesses: should be used with a chest harness (fig.4C), especially during climbing with a rucksack on.
- Chest Harnesses: To be used with a sit harness (fig. 4C).

For choosing the correct size and for tying in properly see chart A and fig.4.

No twist System (fig. 5): a small opening in the belay loop maintains the belay carabiner in the correct direction of use, in order to decrease the risk of potentially cross positions.

For those harnesses featuring a hauling loop [4] on the back of the waistbelt (fig.6), use the haul loop for attaching a trail rope only, not for anchoring, rappelling or belaying in.

INSPECTIONS Immediately before use, the user should make a visual inspection of the equipment to ensure that it is in a serviceable condition and all the buckles are correctly closed (fig.3). After, the user should must carry out a suspension test in a safe place. If the harness is the correct size, has sufficient adjustment and is of an acceptable comfort level for the intended use (fig.1). The suspension test shall be at least 5 minutes. Check the safety knot and safety buckles [3] before proceeding to the suspension.

REVISION In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product should be annually examined by a competent person; the recording of this check should be done on the life sheet of the product. Check the legibility of the product markings. In case of one of the following defects are present, the harness should be withdrawn from service immediately:

- cuts and/or burns on the tie-in point(s) [1] or the belaying loop [2]
- cuts and/or burns on the load-bearing straps
- cuts and/or burns on the load-bearing stitching
- deformation or cracks on the safety buckles [3]
- difficulty of sliding of the strap into the safety buckle [3]
- wrong choice of safety buckles [3]

Any product or component showing any defect or wear, or if in doubt, should be withdrawn from service immediately. Each product in the safety system can be damaged during a fall and must be always inspected before use. It is not common to use a single fall protection, after a major fall because a damage may have occurred, even no external signs are visible. Humidity, intense cold, exposure to UV rays, and the aging due to use can reduce the resistance.

LIFETIME The product lifetime is 10 years from the date of manufacture, unless any defect appears and provided that periodical check-ups are made at least once every 12 months and the results are recorded in the life sheet of the product. The manufacturer can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. When suspect that the product is no more safety and reliable, please contact C.A.M.P. spa or the distributor.

TRASPORTATION Protect the product from risks such as those detailed above.

MARKING CE

- Conformity marking according to the European directive 89/686 (hereinafter referred to as EN 12277)

0123 Number of official organism controlling the quality system

UIAA Quality label of the UIAA (=International Mountaineering and Climbing Federation)

XXXX Month and year of manufacture

XXXX Individual number

Notified body intervening for the CE standard examination: see chart B.

IT INFORMAZIONI SPECIFICHE

Questa nota informativa è la prima parte di un insieme costituito da 3 parti. Dovete leggere le 3 parti per un'informazione completa.

NOMENCLATURA [1] puntoi di legatura. [2] Punto di assicurazione. [3] Fibbia di sicurezza. [4] Asola di recupero.

USO Questo prodotto è realizzato per arrampicata e alpinismo in condizioni climatiche normali. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e in accordo ai disegni (fig.1 a 7.

- Imbragature basse: usare preferibilmente in abbinamento ad un pettorale (fig.4C), in particolare con lo zaino.
- Pettorali: usare in abbinamento ad una imbragatura bassa (fig.4C).

Per la scelta della taglia corretta e per legarsi correttamente vedi tabella A e fig.4.

No Twist System (fig.5): un minanello, integrato nell'anello di assicurazione, mantiene il moschettone di assicurazione nella direzione corretta d'utilizzo per diminuire il rischio di posizioni potenzialmente pericolose.

Queste imbragature sono realizzate con un anello di recupero [4] nella parte posteriore della cintura (fig.6). Utilizzatelo solo per il traino della eventuale corda, non per ancoraggio, calate, assicurazioni o per legarsi.

CONTROLLO Immediatamte prima dell'uso, deve essere fatta una ispezione visiva del prodotto per assicurarsi che sia in condizione di utilizzo ottimale e che le fibbie siano chiuse correttamente (fig.3). Inoltre, l'utilizzatore deve eseguire una prova di sospensione in posto sicuro, per assicurarsi che l'imbragatura sia della taglia corretta, abbia sufficiente regolazione e sia sufficientemente comoda per l'uso previsto (fig.1). Il test di sospensione dovrebbe essere di almeno 5 minuti. Controllare il nodo. In fibbie di sicurezza [3] prima di iniziare l'uso del prodotto.

REVISIONE Oltre alle normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato da una persona competente con frequenza di 12 mesi; la registrazione di questo controllo deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto. Controllare la leggibilità delle marcature del prodotto.

In caso di uno dei seguenti difetti l'imbragatura deve essere messo fuori servizio:

- presenza di tagli e/o bruciature sul/i punto/i di legatura [1] o di assicurazione [2].
- presenza di tagli e/o bruciature sulle fettuccie portanti
- presenza di tagli e/o bruciature sulle cuciture portanti
- presenza di deformazioni e/o fessure sulle fibbie di sicurezza [3]
- difficoltà di scorrimento della fettuccia nella fibbia di sicurezza [3]
- errata chiusura delle fibbie di sicurezza [3]

Se l'articolo o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito, anche solo in caso di dubbio. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta e deve dunque sempre essere esaminato prima di essere riutilizzato. Ogni prodotto coinvolto in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei danni strutturali non visibili ad occhio nudo. L'umidità, il gelo, l'esposizione ai raggi UV e l'invecchiamento dovuto all'utilizzo diminuiscono anch'essi la resistenza.

DURATA DI VITA

La durata di vita del prodotto è di 10 anni, in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. Il seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. spa o il distributore.

TRASPORTO Proteggere il prodotto dai rischi sopraelencati.

MARCATURA CE

- Marcatura di conformità alla direttiva europea 89/686 (nominata di riferimento EN 12277)

0123 Numero dell'organismo di controllo del sistema qualità

UIAA Label di qualità dell'Unione Internazionale delle Associazioni di Alpinismo

XXXX Mese e anno di fabbricazione

XXXX Numero individuale

Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE del tipo: vedere tabella B.

FR INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

Cette notice d'information est la première partie d'un ensemble constitué de 3 parties. Vous devez lire les trois parties pour une information complète.

NOMENCLATURE [1] Point d'encordement. [2] Point d'assurage. [3] boucle de sécurité. [4] Anneau de tirage.

UTILISATION Ce produit a été réalisé pour l'escalade et l'alpinisme en conditions climatiques normales. Le produit doit être seulement utilisé comme décrit ci-après et en accord avec les dessins 1 à 7.

- Baudrier cuissard: à utiliser de préférence avec un baudrier torse (fig.4C), surtout en cas de port du sac à dos.
- Baudrier torse: à utiliser impérativement avec un baudrier cuissard (fig.4C).

Pour le choix de la taille correcte et pour s'encorder correctement, voir tableau A et fig.4.

No Twist System (fig. 5): un mini anneau, intégré dans l'anneau d'assurage, maintient le mousqueton d'assurage dans le not correcte pour diminuer le risque de croisement des positions potentiellement dangereuses.

Pour les harnais munis d'un anneau de hissage [4] à l'arrière de la ceinture (fig.6), utilisez cet anneau uniquement pour attacher une corde destinée au hissage, et non pour vous amarrer à un relais, descendre en rappel ou vous encorder.

CONTROLE Juste avant d'utiliser, il est nécessaire de contrôler visuellement le produit afin de s'assurer qu'il soit en excellent état et que les boucles soient correctement fermées (fig.3). De plus, l'utilisateur doit faire un test de suspension dans un endroit sûr afin de s'assurer que le harnais soit de la bonne taille, qu'il puisse être bien réglé et qu'il soit suffisamment confortable pour l'utilisation prévue (fig.1). Le test de suspension doit durer au moins 5 mn. Contrôler le nœud, les boucles de sécurité [3] avant et pendant l'utilisation du produit.

REVISION Outre le contrôle visuel normal fait avant, pendant et après chaque utilisation, ce produit doit être examiné annuellement par une personne compétente et son contrôle consigné dans la fiche de vie du produit. Contrôler la lisibilité des marquages du produit.

Si un des défauts suivants apparaît, le harnais doit être mis au rebut :

- présence de coupures et/ou de brûlures sur le (ou les) point(s) d'encordement [1] ou d'assurage [2]
- présence de coupures et/ou de brûlures sur les sangles porteuses,
- présence de coupures et/ou de brûlures sur les coutures de sécurité,
- présence de déformations et/ou fissures sur les boucles de sécurité [3]
- difficulté de coulissement des sangles dans les boucles de sécurité [3]
- mauvaise fermeture des boucles de sécurité [3]

Il faut le cas ou un des composants, monofil compris, des signes d'usure ou des défauts, il doit être changé, même en cas de doute seulement. Chaque élément faisant partie du système de sécurité peut être abîmé durant une chute et il doit donc toujours être contrôlé avant d'être réutilisé. Tout produit, ayant subit une chute importante, doit être mis au rebut car il peut avoir subit des dommages invisibles à l'œil nu. L'humidité, le gèle, l'exposition aux rayons UV et le vieillissement (dû à l'utilisation) peuvent aussi la réduire.

DURÉE DE VIE La durée de vie est de 10 ans, en l'absence de causes de mise au rebut et à condition d'effectuer les contrôles périodiques, au moins une fois tous les 12 mois, et de consigner les résultats dans la fiche de vie du produit. Les facteurs suivants font exception et peuvent réduire la durée de vie du produit : utilisation intense, dommages causés à des composants du produit, contact avec des substances chimiques, températures élevées, abrasions, coupures, chocs violents, mauvaises utilisations et conservation. En cas de doute quant à la sécurité offerte par ce produit, contacter la société C.A.M.P. spa ou le distributeur.

TRANSPORT Protéger le produit des risques énoncés ci-dessus.

MARQUAGE CE

- Marquage de conformité à la directive européenne 89/686 (référentiel normatif EN 12277)

0123 Numéro de l'organisme de contrôle du système qualité

UIAA Conformité à la norme de l'Union International des Associations d'Alpinisme

XXXX Mois et année de fabrication

XXXX Numéro individuel

Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type: voir tableau B.

DE PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN

Diese Hinweise lesen ist der erste von drei Teilen. Um eine vollständige Information zu erhalten, müssen alle drei Teile gelesen werden.

NOMENKLATUR [1] Anschlagknüpfe [2] Sicherungsknüpfe [3] Sicherheitsschnalle [4] Nachholschlaufe.

VERWENDUNG Dieses Produkt wurde für das Klettern und das Bergsteigen bei normalen klimatischen Verhältnissen entwickelt. Das Produkt darf ausschließlich verwendet werden, wie nachfolgend beschrieben und in den Abbildungen 1 bis 7 dargestellt.

- Sitzgurte: vorzugsweise zusammen mit einem Brustgurt zu verwenden (Abb. 4C), speziell wenn ein Rucksack getragen wird.
- Brustgurte: in Verbindung mit einem Sitzgurt zu verwenden (Abb. 4C).

Zur Wahl der richtigen Größe und zum korrekten Anschlagen siehe Tabelle A und Abb. 4.

No Twist System (Abb. 5): ein in der Anseilschlaufe integrierter Mini-Ring hält den Sicherungskarabiner in der korrekten Benutzungsrichtung, um das Risiko potentiell gefährlicher Positionen zu vermigern. Diese Sicherungsgurte besitzen hinten ein Hilfsgurt (Abb. 6) eine Nachholschlaufe [4]. Diese darf nur zum Nachholen eines eventuellen Seils verwendet werden, keinesfalls zum Sichern, Abseilen oder Anschlagen.

KONTROLLE Unmittelbar vor dem Gebrauch muss das Produkt einer Sichtprüfung unterzogen werden, um sicher zu stellen, dass es in einwandfreiem Zustand ist und die Schnallen korrekt geschlossen sind (Abb. 3). Außerdem muss der Benutzer an geeigneter Stelle einen Hängetest vornehmen, um sicherzustellen, dass der Gurt die richtige Größe und ausreichende Verstellmöglichkeiten hat und für den beabsichtigten Gebrauch ausreichenden Komfort bietet (Abb. 1). Der Hängetest sollte mindestens 5 Minuten dauern. Den Knoten und die Sicherheitsschnallen vor und während des Gebrauchs kontrollieren.

ÜBERHOLUNG Zusätzlich zur normalen Sichtkontrolle vor, während und nach jedem Gebrauch, muss dieses Produkt einmal jährlich von einer fachkompetenten Person überprüft werden. Die erfolgte Ausführung dieser Kontrolle muss auf dem Prüfschein des Produkts (siehe "Allgemeine Informationen") eingetragen werden. Außerdem muss kontrolliert werden, dass die Markierungen des Produkts noch lesbar sind.

1) Sollte einer der nachstehenden Defekte festgestellt werden, darf der Gurt nicht mehr verwendet werden:

- Risse und/oder Scheuerstellen am Anschlag- [1] und am Absicherungsknüpf [2]
- Risse und/oder Scheuerstellen an den tragenden Gurten
- Risse und/oder Scheuerstellen an den tragenden Nähten
- Verformungen und/oder Risse an den Sicherheitsschnallen [3]
- Behinderung des Durchlaufs des Gurtbands durch die Schnalle [3]
- Falsches Schließen des Sicherheitsschnallen [3]

Falls der Artikel oder einer seiner Bestandteile Zeichen von Verschleiß oder Defekte aufweist oder auch nur Zweifel daran bestehen, muss er ersetzt werden. Jedes Element des Sicherungssystems kann bei einem Absturz beschädigt werden und muss daher vor der Weiterverwendung überprüft werden. Jedes Produkt, das schweren Stürzen ausgesetzt wurde, muss ersetzt werden, da es Schäden erleiden könnte, die für das bloßen Auge nicht erkennbar sind. Feuchtigkeit, Frost, Einwirkung von UV- Strahlen und Alterungserscheinungen tragen ebenfalls zur Hinderung der Festigkeit.

STANDZEIT Die maximale Standzeit des Produkts beträgt 10 Jahre, vorausgesetzt, dass keine Ursachen eintreten, die das Produkt funktionsuntüchtig machen und dass die periodischen Kontrollen mindestens einmal pro Jahr vorgenommen und im Prüfschein des Produkts eingetragen werden. Folgende Faktoren können die Standzeit des Produkts verringern: intensiver Gebrauch, Beschädigung von Bestandteilen des Produkts, Kontakt mit chemischen Substanzen, hohe Temperaturen, Abrieb, Risse, heftige Schläge. Fehler bei der empfohlenen Verwendung und Verwahrung. Sollte der Zweifel bestehen, dass das Produkt nicht mehr die notwendigen Sicherheitsvoraussetzungen aufweist, wenden Sie sich an die Firma C.A.M.P. spa oder den Distributor.

TRANSPORT Das Produkt vor den oben erwähnten Risiken schützen.

MARKIERUNGEN CE

- Konformitätskennzeichen nach EG-Richtlinie 89/686 (Bezugsnorm EN 12277)

0123 Nummer des Qualitätssystem-Kontrollorgans

UIAA Qualitätszeichen der Union International des Associations d'Alpinisme

XXXX Herstellungsdatum (Monat/Jahr)

XXXX Individuelle Nummer

Anerkannte CE-Typenprüfstelle: siehe Tabelle B.

ES INFORMACIÓN ESPECÍFICA

Esta nota informativa es la primera de un conjunto de 3 partes. Para una información completa, es necesario leer las tres partes.

NOMENCLATURA [1] Punto de atadura. [2] Punto de aseguramiento. [3] Hebilla de seguridad. [4] Lazo de izado.

USO Este producto ha sido diseñado para su utilización en escalada en roca y alpinismo en condiciones climáticas normales. El producto debe utilizarse solamente como se describe a continuación y de acuerdo con los dibujos de 1 a 7.

- Arnés de cintura: usar preferiblemente con un arnés de pecho (fig. 4C), especialmente durante la escalada con mochila.
- Arnés de pecho: usar con un arnés de cintura (fig. 4C).

Para elegir la talla adecuada y atarse correctamente, ver cuadro A y fig. 4.

No Twist System (fig. 5): un mini-anillo, integrado en el anillo de unión, mantiene el mosquetón en la dirección correcta de utilización, con el fin de disminuir el riesgo de posiciones potencialmente peligrosas. Estos arneses tienen un lazo de cargar [4] en la parte posterior del cinturón (fig. 6). Este lazo debe utilizarse para subir una soga para seguir, no para anclar, rapelar o encordar.

CONTROL Justo antes del uso, el usuario deberá realizar un control visual del equipo para asegurarse de que se encuentre en perfectas condiciones y de que las hebillas estén cerradas correctamente (fig. 3). Además, el usuario deberá realizar una prueba de suspensión, en lugar seguro, para asegurarse de que el arnés es de la talla adecuada, ajuste suficientemente y sea suficientemente cómodo para el uso previsto (fig. 1). La prueba de suspensión deberá ser de al menos 5 minutos. Comprobar el nudo y las hebillas de seguridad [3] antes y durante el uso del producto.

REVISIÓN Además del control ocular efectuado antes, durante y después de cada uso, este producto debe ser revisado por una persona competente una vez al año, registrándose dicho control en la ficha de vida del producto. Controlar la legibilidad de los marcados del producto.

En caso de uno de los siguientes defectos, el arnés debe ser puesto fuera de servicio:

- cortes y/o quemaduras en el/los punto/s de atadura [1] o de aseguramiento [2]
- cortes y/o quemaduras en las correas portadoras
- cortes y/o quemaduras en las suturas portadoras
- deformaciones y/o fisuras en las hebillas de seguridad [3]
- dificultad de deslizamiento de la correa dentro de la hebilla de seguridad [3]
- cierre incorrecto de hebillas de seguridad [3]

Si el producto o alguno de sus componentes presenta signos de desgaste o defectos, o hay duda sobre ello, debe ser sustituido. Todo componente del sistema de seguridad podría dañarse durante una caída, por lo que ha de examinarse siempre antes de volver a utilizarse. Todo producto que haya parado una caída grave debe ser sustituido, ya que puede haber sufrido daños estructurales imperceptibles a simple vista. La humedad, el hielo, la exposición a los rayos UV y el desgaste (debido al uso) pueden reducir la resistencia.

TIEMPO DE DURACIÓN El producto tiene una duración de 10 años, siempre que no haya causas que impidan su uso y a condición de que el producto sea controlado periódicamente, por lo menos una vez al año, y que los resultados de dicho control se recojan en la ficha de vida del producto. Pueden reducir la vida del producto, sin embargo, los siguientes factores: uso intensivo, daños a los componentes del producto, contactos con sustancias químicas, temperaturas elevadas, abrasiones, cortes, choques violentos y errores en el uso y en el mantenimiento recomendados. En caso de duda sobre si el producto puede ofrecer la seguridad necesaria, ponerse en contacto con la sociedad C.A.M.P. S.p.A. o con el distribuidor.

TRANSPORTE Proteger el producto de los riesgos detallados en el apartado anterior.

MARCAS CE

- Marcado de conformidad con la Directiva europea 89/686 (norma de referencia EN 12277)

0123 Número de organismo de verificación del sistema de calidad

UIAA Marcado de calidad de la Unión Internacional de Asociaciones de Alpinismo.

XXXX Mes y año de fabricación.

XXXX Número individual

Organismo autorizado que interviene para el examen CE de tipo: ver cuadro B.

PT INFORMAÇÕES ESPECÍFICAS

Esta nota informativa é a primeira parte de um conjunto constituído por 3 partes. É necessário ler todas as 3 partes para ter obtter uma informação completa.

NOMENCLATURA [1] Ponto/s para prender. [2] Ponto de fixação. [3] Fivela de segurança. [4] Anel puxador.

USO Este artigo é realizado para escalada e alpinismo em condições climáticas normais. Este artigo deve ser utilizado apenas da maneira descrita a seguir e de acordo com os desenhos de 1 até 7.

- Arneses baixos: a serem empregados preferivelmente juntamente com um peitoral (fig. 4C), principalmente se estiver de mochila.
- Peitorais: a serem empregados juntamente com um arnês baixo (fig. 4C).

Para escolher o tamanho certo para amarrar-se corretamente ver a tabela A e a fig. 4.

No Twist System (fig. 5): um anelzinho integrado no anel de fixação mantém o mosquetão de modo que, mais erreiro when, não se dobrem eventuais riscos de posições potencialmente perigosas. Estes arneses são realizados com um anel puxador [4] na parte traseira do cinto (fig. 6). Este anel serve apenas para puxar uma corda, não para prender, descer, frear nem amarrar-se.

VERIFICAÇÃO Imediatamente antes de usar, deve ser feita uma inspeção visual do artigo para assegurar-se que o mesmo esteja em condições ideais de uso e que as fivelas estejam fechadas corretamente (fig. 3). Além disso, o usuário deve realizar um teste de suspensão num lugar seguro, para assegurar-se que o arnês seja do tamanho certo, esteja suficientemente regulado e seja suficientemente confortável para o previsto (fig. 1). O teste de suspensão deve durar pelo menos 5 minutos. Verificar o nó e as fivelas de segurança [3] antes e durante o uso do artigo.

REVISÃO Além da normal verificação visual realizada antes, durante e depois de cada utilização, este artigo deve ser examinado de 12 em 12 meses por uma pessoa competente; em registro desta verificação deve ser verbalizado na ficha da vida útil do artigo. Assegurar-se que as marcações do artigo sejam legíveis.

Se houver um dos seguintes defeitos o arnês deve ser retirado do uso:

- presença de cortes e/ou queimaduras no/s ponto/s para prender [1] ou de fixação [2].
- presença de cortes e/ou queimaduras nos cordões de suporte.
- presença de cortes e/ou queimaduras nas costuras de suporte.
- presença de deformações e/ou rachaduras nas fivelas de segurança [3].
- dificuldade para passar o cordão na fivela de segurança [3].
- fivelas de segurança fechadas erradas [3].

Se no artigo ou numa das suas peças houver sinais de desgaste ou defeito, o mesmo deve ser substituído, mesmo se estiver apenas com dúvidas. Todas as peças que fazem parte do sistema de segurança podem sofrer danos numa queda e, portanto, devem sempre ser examinadas antes de serem usados novamente. Todo artigo envolvido em uma grave queda deve ser substituído, porque pode ter sofrido danos estruturais não visíveis a olho nu. A umidade, o congelamento, a exposição a raios UV e o envelhecimento causado pela utilização também diminuem a resistência.

DURABILIDADE Avida útil do artigo dura 10 anos, se nada acontecer para retirá-lo do uso, e desde que se realizem verificações periódicas pelo menos de 12 em 12 meses, e os resultados sejam registrados na ficha da vida útil do artigo. Entretanto, os seguintes fatores poderão diminuir a vida útil do artigo: utilização intensa, danos nas peças do artigo, contactos com substâncias químicas, temperaturas elevadas, abrasões, rachaduras, pancadas fortes, erros na utilização e na conservação recomendadas. Se houver dúvidas se o artigo ainda proporciona a segurança necessária, contatar a empresa C.A.M.P. spa ou o revendedor.

TRANSPORTE Proteger o artigo dos riscos acima indicados.

MARCAÇÃO CE

- Declaração de conformidade à diretiva europeia 89/686 (norma de referência EN 12277)

0123 Número do organismo de verificação do sistema de qualidade

UIAA Etiqueta de qualidade da União Internacional das Associações de Alpinismo.

XXXX Mês e ano de fabricação

XXXX Número de série individual

Órgão certificador que realiza o teste CE deste tipo: ver a tabela B.

ZH 产品说明

本说明仅是一个由三部分组成的说明书的第一部分。请您阅读全部三个部分以便获得完整信息。

各部位名称

[1] 系结点 [2] 确保点 [3] 安全卡扣 [4] 吊拉环

使用方法

本产品适合在常规气候条件下用于攀岩和登山。使用者必须按照下述说明和从图1至图7所示的图例进行使用。

- 坐式吊身安全带：最好与胸式安全带配合使用（图4C），特别适合与背包配合使用。
- 胸式安全带：用来与坐式半身安全带配合使用（图4C）。

有关如何正确选择安全带的尺寸以及如何正确穿着安全带，请参见表A和图4。

No Twist系统（图5）：本系统包括一个保险环和一个附着于保险环的迷你扁带无扁带，用来使确保环始终保持正确的使用方向，以减少登山攀岩过程中由于钩环开朝方向错误而造成的潜在危险。

本系列坐式安全带带后部的腰带处（图6）带有一个吊拉环[4]，这个吊拉环仅在需要时用来牵引登山绳，而不能用来固定、下降、保险和系绳。

检查

使用前需要对坐式半身安全带带进行目视检查，以确保安全带带处于最佳使用状态；并且确保安全卡扣正确收紧，不会滑脱（图3）。另外，使用者还需在一个安全的地方进行悬吊试验，以确保安全带的尺寸合适，具有足够的调整范围，并且穿着合适舒适（图1）。悬吊试验需持续至少5分钟。在使用前和使用过程中还需要对绳结和安全卡扣[3]进行检查。

年检

除了要在使用前、使用过程中和使用后对产品进行目视检查以外，每隔12个月还要由专业人员对产品进行年度检查，并且年检结果需要记录在产品的使用寿命卡上。检查产品上的各个标记是否清晰可辨。

如果发现下述缺陷之中的一种，应停止使用安全带带：

- 系绳点[1]或确保点[2]部位出现切痕和/或烧伤痕迹；
- 安全带承载部分出现切痕和/或烧伤痕迹；
- 承载的缝线接缝处出现切痕和/或烧灼痕迹；
- 安全卡扣[3]出现变形和/或裂纹；
- 安全卡扣[3]不能顺利滑动；
- 安全卡扣[3]不能正确扣紧。

如果本产品或者其中的某个部位出现损坏迹象或外观迹象，即使仅存有怀疑且不很确定也必须进行更换。在坠落过程中每个与保证人身安全相关的部件都可能受损坏，因此，即使用户在坠落过程中没有发现任何外观迹象，经受了严重冲击的产品应予以更换，因为有可能受到了肉眼难以发现的结构性损坏。

使用寿命

如果不发生今产品损坏而无法使用的意外事故，而且至少每12个月对产品进行定期检查，并将检查结果记录在使用寿命卡上，那么，产品的使用寿命为10年。然而以下因素会减少产品的使用寿命：使用频繁、产品部件的损坏、与化学成分接触、高温、摩擦、切割、剧烈碰撞以及使用和保存不当。如果怀疑产品不能继续提供必要的安全保护，请与C.A.M.P.股份公司或者经销商反馈。

运输

对产品予以适当保护，避免发生上述对产品可能造成损坏的情况。

标记

- 符合欧盟89/686号指令的标志（参考标准为EN 12277）

0123 质量体系控制机构的代号

UIAA 国际登山协会联盟的质量认证标志

XXXX 产品生产年份

XXXX 编号

CE标准的指定认证机构：参见表B。

JA 製品について

この製品については、3部で構成される全体の第1部にあたります。説明書は最初から3部のすべてを参照してください。

各部の名称

[1] ロープ連結点 [2] ビレイ点 [3] 安全バックル [4] 回収ループ

用途

本製品は、通常の天候条件でのクライミングおよび登山以外の用途には使用すべきではありません。製品の使用にあたっては以下の説明および1から7までの図に従うようにしてください。

- 下部ハーネス：なるべく、胸ハッテを使用する場合、胸部ハーネス（図4C）と組み合わせて使用してください。
- 胸部ハーネス：下部ハーネス（図4C）と組み合わせて使用してください。

あわせて図4を参照してください。ロープ連結点（図1）、ビレイ点（図2）、ビレイ用ビレイ点（図3）、ノット、安全バックルの正しい使用方法、ハーネスのベルトの調整方法、ハーネスの正しい装着方法（図1）、簡単な懸垂試験の実施方法、ロープをラビリエたままにのみ使用するように、アンカー、やそ降、ビレイ、ロープの連結には使用しないでください。

点検

使用の直前に製品を目で点検して、良好な使用状態にあることと、バックルが正しく閉じられていることを確認してください（図3）。さらに、安全な場所で懸垂テストをしてハーネスのサイズが正しいこと、ハーネスがフィットし調整されていること、ま既で今後用に、ハーネスが適当な快適さであることを確認してください（図1）。懸垂テストは、少なくとも5分間実施してください。製品の使用前と使用後に、結び目と安全バックル[3]を点検してください。

定期点検

使用の前後に目で点検することに加えて、この製品は年首検査による定期点検を受けなければなりません。この定期点検の記録は、製品の定期点検カード（「残されます」「概要」を参照してください）。製品の規格認証が読み取れることを確認してください。

次のような欠陥がある場合、ハーネスの使用を禁止してください。

- ロープ連結点[1]やビレイ点[2]に切れ目や焦げ目がある場合
- 支持するベルトに切れ目や焦げ目がある場合
- 支持する縫合部に切れた部分や焦げた部分がある場合
- 安全バックル[3]に変形や亀裂がある場合
- 安全バックル[3]がうまくはめられない場合
- 安全バックル[3]が正しくはめられていない場合

製品または部品の一部でも、ほつれや焦げ跡、切れ目、または疑いがあるときは、必ず交換してください。製品の使用中に落下した場合、製品を交換する必要があります。安全システムを構成する各部品は落下時に破損を受けた可能性があるものです。使用する前に点検する必要があります。深刻な落下等に使用されていた製品は、肉眼では見えない構造的損傷を受けた可能性があるものです。すべて交換されるべきです。

製品の寿命

使用前点検のような原因がなく、少なくとも12か月に1度は定期点検して製品の定期点検カードに記録するならば、製品の寿命は10年です。集中的な使用、製品の構成要素への損害、化学成分との接触、高温、摩擦、切りふみ、激しい衝撃、推奨された使用や保管のしかたをしていない場合、製品の寿命が短縮されることがあります。製品が必要な安全を与えることができるかどうかが不明な場合、カンプ株式会社または販売業者にお問い合わせください。

略語

製品を上記にあげたリスクにさらされないようにしてください。

規格適合

- CE 欧州指令（89/686/EEC）に適合していることを示すマーキング（該当規格はEN 12277）

0123 認証機関番号

UIAA 国際アルピニスト協会連合の品質認証ラベル

XX XX 製品のロット番号および製造年

XXXX 個別番号

当該タイプのEC検査を実施する公認機関：表Bを参照。

KO 제품설명

이제품설명서는설명서3개중첫번째에해당됩니다. 설명서를다보시려면3부분을다읽어야합니다.

사용이름

[1] 묶는지점 [2] 안전지점 [3] 안전버클 [4] 리커버링링

사용방법

이제품은정상기후에서암벽등반및등산용도로만사용하도록만들어졌습니다. 제품은그림1부터7까지설명한방법대로사용해야합니다.

- 하부용안전벨트: 가능한가슴벨대와같이사용하십시오(그림4C).
- 흉벨트:등산백과함께사용하십시오. 가슴벨대는하부용벨대와같이사용하십시오(그림4C).

알맞는첫수선택을위해는착용방법을위해서는도표A와그림4를보십시오.

No Twist System 꼬임방지시스템(그림5): 작은링으로안전핀안에들어있었어만 안고 고리의방향을올바른방향에맞추어서 위험한포지션이 생기는것을 막는 안전장치입니다.

한겉전골 사용하는것은 금지되어있습니다. 이렇게하면 일반식저항 안전장을 사용할수 있습니다. 이렇게에는 하부쪽에러커벨이 있기 때문에 이것을 이용하십시오(그림6). 이런은줄을 넣어당기기위해쓰는용도이며,고정을 하거나, 하강할때, 안전을, 묶는용도가아닙니다.

검사하기

사용하기바로직전에육안으로 했옛이 최상의상태인지 점검비를은 장장경있는지확인합니다(그림3). 사용자는안전한장소에서 밑단매끝이있는지확인합니다(그림3). 이후에 이제품이 사용하기에 적합한지를 점검합니다(그림1). 매달리는시험은적어도5분이상이어야합니다. 매달리는 안전장치를 사용하기전에 매듭을 점검하십시오.

재검사

눈으로제품을사용하기이전과사용중도사용후놓점검하는것이외에12개월마다전문가에게점검을받아야합니다. 이점검기록은제품의명기록서에에 기록해야합니다. 제품에마킹한글자를읽을수있는지확인합니다.

안전벨트에다음결함이있을경우에는제품을즉시제품에서 폐기합니다.

- 절단이나 또는 열에 의한 흔적[1]이나 안전고리 부위에 발생되
- 절단이나 열에 의한흔적이 큰에너지 부위에 발생되
- 안전버클[3]의 이음새 부위에 발생되
- 안전버클[3]안에서 끈이미끄러지는현상이 발생되지않을때
- 안전버클[3] 잘잠겨지지않을때

한가지 소재등이나 부품등에 마모흔적이나 손상이 있을때는 조금만 의심이 있어도 반드시 교체해야 합니다. 안전시스템의 모든 부품들은 만약 떨어지는 는 손상이 있을수 있으므로 재사용하기 전에 항상 검사를 해야합니다. 만약 지정적인 낙하가 있었을 경우에는 반드시 바꿔주어야 합니다. 눈에는보이지않더라도구조적인 결손이 있을수 있습니다.

수명기간

제품의 수명기간은 손상을 일으키는 원인이 없는 상태에서 12개월마다 제품의 수명상태를 점검하고 기록을 명시했을 경우에는 10년입니다. 다음과 같은 상태에서는 수명이단축될수 있습니다. 혹열을 내포함 장기 보관경우, 화학제품에 닿을 때, 온도가 너무 높은상태, 긁히거나 깊게 파인 경우, 장시 사용했을 때나 잘못된관한 경우. 이런경우에는 제품의안전을 보장할수 없으므로 제품의 안전에 의심이가는경우 C.A.M.P. spa 회사나대리점에문의하십시오.

운반

위에열거한위험에서제품을보호해서운반하십시오.

마킹

CE

- 유럽연합 규칙시행령 89/686 합격마크(관련법규EN 12277)

0123 국제깔피니즘연맹합격마크

XX XX 포장년도 생산년도

XXXX 고유번호

CE 시험대스트 인증기관: 도표B 를보십시오.

NL SPECIFIEKE INFORMATIE

Dit informatieblad is het eerste deel van een geheel dat uit 3 delen bestaat. Voor een complete informatie dient u de 3 delen te lezen.

NOMENCLATUUR [1] vastbindpunt(en). [2] Zekeringspunt. [3] Veiligheidsgesp. [4] Haul-lus.

GEBRUIK Dit product is geraadseerd voor rotsklimmen en alpinisme onder normale klimaatsomstandigheden. Het product mag uitsluitend gebruikt worden zoals in het vervolg beschreven en overeenkomstig de tekeningen 1 t/m 7.

- Heupgordels: bij voorkeur te gebruiken in combinatie met een borstgordel (fig.4C), met name met de rugzak.
- Borstgordels: te gebruiken in combinatie met een heupgordel (fig.4C).

Zie voor de keuze van de juiste maat en om de gordel correct aan te trekken tabel A en fig.4.

No Twist System (fig.5): een mini-ring, ingebouwd in het zekeringsoog, houdt de karabijnhaak de in juiste gebruikrichting om het risico op potentieel gevaarlijke posities te verminderen.

Deze kimgordels zijn geraadseerd met een haul-lus [4] aan de achterkant van de gordel (fig.6). Gebruik deze haul-lus uitsluitend voor het aanhangen van de eventuele klimlijn, niet voor het verankeren, neerlaten, verzekeren of om u vast te binden.

CONTROLE Onmiddellijk vóór het gebruik moet product visueel gecontroleerd worden om zich ervan te vergewissen dat het in optimale gebruikstoestand verkeert en dat de gespen correct gesloten zijn (fig.3). Bovendien moet de gebruiker een hangproef op een veilige plaats uitvoeren, om te controleren of de kilmgordel van de juiste maat is, voldoende afgestelbaar kan worden en voldoende comfortabel is voor het voorziene gebruik (fig.1). De hangproef moet minstens 5 minuten duren. Controleer de knoop, de veiligheidsgespen [3] vóór en tijdens het gebruik van het product.

REVISIE Behalve de normale visuele controle die vóór, tijdens en na elk gebruik wordt uitgevoerd, moet dit product minstens per jaar gecontroleerd worden door een deskundig persoon; deze controle moet geregistreerd worden op het identificatieblad van het product. Controleer de leesbaarheid van de markeringen van het product.

In geval van een van de volgende defecten mag de kilmgordel buiten gebruik worden gesteld:

- aanwezigheid van snij- of brandtekens op de vastbindpunt(en) [1] of de zekeringspunt [2]
- aanwezigheid van snij- en/of brandtekens op de dragende bandslingers
- aanwezigheid van snij- en/of brandtekens op de dragende stikselen
- aanwezigheid van vervormingen en/of scheuren op de veiligheidsgespen [3]
- moeizaam lop

EN GENERAL INFORMATION

This informative note is just the first part out of three leaflets. In order to have a complete information, please read all the three parts.Keep these instructions. You can download the instruction leaflet from the web site www.camp.it.

USE

This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for climbing, alpinism or any other associated activity: you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. This leaflet shows examples of improper utilizations of this product. Note that it is impossible to show or imagine all improper utilizations. If possible this product should be treated as personal.

MAINTENANCE

Cleaning of the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30° C) and dry naturally away from direct heat.

Cleaning of the metallic parts: rinse in clean water and then dry.

Temperature: Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product.

Chemicals: withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

STORAGE

Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

RESPONSIBILITY

The company C.A.M.P. spa, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. spa, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practises all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

3 YEAR GUARANTEE

This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Limitations of guarantee are: normal wear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents and negligence, uses for which this product is not designed.

LIFE SHEET

❶ Model ❷ Batch n° ❸ Year of manufacture ❹ Purchase date ❺ Date of first use
❻ User ❼ Comments ❽ Inspection every 12 months except set ferrata: 6 months
❾ Date ❿ OK ⓫ Name/Signature ⓬ Date next control

IT INFORMAZIONI GENERALI

Questa nota informativa è la terza parte di un insieme costituito da 3 parti. Dovete leggere le 3 parti per un'informazione completa. Conservate queste istruzioni. Le note informative sono scaricabili dal sito www.camp.it.

UTILIZZO

Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprenderete le tecniche dell'arrampicata, dell'alpinismo o di qualsiasi altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale.

MANUTENZIONE

Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore.

Pulizia delle parti metalliche: lavare con acqua dolce ed asciugare.

Temperatura: mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto.

Agenti chimici: buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno.

RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P. spa, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto modificato. E' responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. spa, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

SCHEDA DI VITA

❶ Modello ❷ Numero di serie ❸ Anno di fabbricazione ❹ Data di acquisto ❺ Data del primo utilizzo ❻ Utilizzatore ❼ Note ❽ Controllo ogni 12 mesi ad eccezione dei set ferrata: 6 mesi ❾ Data ❿ OK ⓫ Nome/firma ⓬ Data prossimo controllo

FR INFORMATIONS GÉNÉRALES

Cette notice d'information est la troisième partie d'un ensemble constitué de 3 parties. Vous devez lire les trois parties pour une information complète. Conservez cette notice. Les notices sont téléchargeables sur le site www.camp.it.

UTILISATION

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques de l'escalade, de l'alpinisme, ou de toute autre activité associée : vous devez avoir reçu une formation adaptée avant d'utiliser ce produit. Grimper ou toute autre activité pour laquelle cet article puisse être utilisé, est potentiellement dangereux. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. Le produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié. Il doit être utilisé avec d'autres articles d'alpinisme ayant des caractéristiques complémentaires en accord avec les normes européennes (EN) et en tenant compte des limites de chaque pièce du matériel. Certaines utilisations incorrectes sont indiquées dans cette notice mais il est impossible d'énumérer ou même d'imaginer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être personnel.

ENTRETIEN

Nettoyage des parties textiles et plastiques : laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximale de 30 °C) et laisser sécher naturellement loin des sources de chaleur directe. **Nettoyage des parties en métal** : laver à l'eau claire et essuyer.

Température : garder ce produit en dessous de 80 °C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées.

Agents chimiques : rebuter le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit.

STOCKAGE

Conserver le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage.

RESPONSABILITÉ

La société C.A.M.P. spa ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de C.A.M.P. spa, de l'utiliser seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions concernant la mise en oeuvre d'un éventuel sauvetage de façon sûre et efficace. Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions: si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement.

GARANTIE 3 ANS

Ce produit est garanti pendant 3 ans pour tout défaut de matériau ou de fabrication. La garantie ne couvre pas : l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

FICHE DE VIE

❶ Modèle ❷ Numéro de série ❸ Année de fabrication ❹ Date d'achat ❺ Date de la première utilisation ❻ Utilisateur ❼ Commentaires ❽ Inspection tous les 12 mois à l'exception des set via ferrata: 6 mois ❾ Date ❿ OK ⓫ Nom/signature ⓬ Date du prochain contrôle

DE ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Dieser Hinweis ist der dritte von drei Teilen. Um eine vollständige Information zu erhalten, müssen alle drei Teile gelesen werden. Diese Anweisungen aufbewahren. Die Information kann von der Website www.camp.it heruntergeladen werden.

VERWENDUNG

Diese Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen verwendet werden, oder unter Aufsicht von solchen. Diese Gebrauchsanleitung dient nicht zum Erlernen der Techniken des Kletterns, des Bergsteigens oder damit verbundener Tätigkeiten: Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie eine ausreichende Ausbildung erhalten haben. Klettern und alle sonstigen Tätigkeiten, für die dieses Produkt benutzt werden kann, sind potentiell gefährlich. Falsche Wahl oder Verwendung, sowie nicht korrekte Instandhaltung des Produkts können zu Schäden, schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Das Produkt darf ausschließlich verwendet werden, wie nachstehend beschrieben und darf nicht verändert werden. Es muss in Verbindung mit anderen Artikeln verwendet werden, die geeignete Merkmale aufweisen und den Europanormen (EN) entsprechen, wobei die Leistungsgrenzen jedes einzelnen Bestandteils der Ausrüstung berücksichtigt werden müssen. In dieser Gebrauchsanleitung sind einige Beispiele für falsche Anwendungen dargestellt, jedoch gibt es noch viele weitere Beispiele für unsachgemäße Verwendung, die an dieser Stelle nicht vollständig aufgezeigt bzw. aufgezählt werden können. Nach Möglichkeit sollte dieses Produkt als persönlicher Ausrüstungsgegenstand betrachtet werden.

INSTANDHALTUNG

Reinigung der Textil- und Kunststoffteile: diese Teile nur mit weichem Wasser und neutraler Seife (maximale Temperatur 30° C) waschen und fern von direkten Hitzequellen von selbst trocknen lassen.

Reinigung der Metallteile: mit weichem Wasser reinigen und dann trocknen.

Temperatur: Um die Leistungen und die Sicherheit dieses Produkts nicht zu beeinträchtigen, sollte es keinen Temperaturen über 80° C ausgesetzt werden.

Chemische Substanzen: Das Produkt nicht mehr verwenden, wenn es mit chemischen Substanzen, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Berührung gekommen ist, die seine Eigenschaften beeinträchtigt haben könnten.

AUFBEWAHRUNG

Das unverpackte Produkt an einem kühlen, trockenen Ort fern von Licht- und Hitzequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, spitzen Gegenständen, korrosiven Substanzen oder sonstigen möglichen Schadensursachen aufbewahren.

HAFTUNG

Die Firma C.A.M.P. Spa bzw. der Händler haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, die auf unsachgemäße Verwendung oder auf Verwendung eines abgeänderten Produkts zurückzuführen sind. Der Benutzer trägt die Verantwortung dafür, dass die Anleitung für den korrekten und sicheren Einsatz aller von oder über C.A.M.P. Spa gelieferten Produkte verstanden und angewandt wird, dass das Produkt nur für den Zweck verwendet wird, für den es entwickelt wurde, und dass alle Sicherheitsvorschriften eingehalten werden. Vor Benutzung der Ausrüstung muss vergewissert werden, wie eine eventuelle Rettung im Notfall sicher und wirksam durchgeführt werden kann. Für Ihre Handlungen und Entscheidungen haften Sie persönlich. Sofern Sie nicht in der Lage sind, die daraus entstehenden Risiken zu tragen, sollten Sie diese Ausrüstung nicht benutzen.

DREIJÄHRIGE GARANTIE

C.A.M.P. gewährt auf dieses Produkt eine Garantie von drei Jahren für Material- und Fertigungsfehler. Von der Garantie nicht gedeckt sind: normaler Verschleiß, Änderungen und Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, Korrosionserscheinungen, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit, sowie Verwendungszwecke, für die dieses Produkt nicht bestimmt ist.

PRÜFSCHEIN

❶ Modell ❷ Seriennummer ❸ Herstellungsjahr ❹ Kaufdatum ❺ Datum erste Verwendung ❻ Benutzer ❼ Vermerke ❽ Kontrolle alle 12 Monate außer Klettersteig-Set: 6 Monate ❾ Datum ❿ OK ⓫ Name/Unterschrift ⓬ Datum nächste Kontrolle

ES INFORMACIÓN GENERAL

Esta nota informativa es la tercera de un conjunto de 3 partes. Para una información completa, es necesario leer las tres partes. Conservar estas instrucciones. Las notas informativas pueden descargarse del sitio www.camp.it.

UTILIZACIÓN

Este equipo debe ser utilizado únicamente por personas formadas y competentes o bajo la supervisión de personas formadas y competentes. Con estas instrucciones no se aprenderán las técnicas ni de la escalada, ni del alpinismo, ni de ninguna otra actividad asociada: debe haberse recibido una formación adecuada antes de utilizar este equipo. La escalada, y cualquier otra actividad para la que este producto pueda ser utilizado, es potencialmente peligrosa. Las consecuencias de una elección o un uso incorrecto, o un mantenimiento inadecuado del equipo, podría producir daños, lesiones graves o, incluso, la muerte. Este producto debe ser utilizado sólo como se indica a continuación y no debe efectuarse ninguna modificación sobre él. Debe ser utilizado conjuntamente con otros productos de características adecuadas y de acuerdo con las normas europeas (EN), considerando los límites de cada componente del equipo. En estas instrucciones se detallan algunos ejemplos de usos indebidos, pero existen muchos otros ejemplos de aplicaciones equivocadas que es imposible enumerar o, incluso, imaginar. A ser posible, este producto debe ser considerado como personal.

MANTENIMIENTO

Limpieza de las partes textiles y de plástico: lavar sólo con agua dulce y jabón neutro (temperatura máxima de 30° C) y dejar secar de forma natural, lejos de fuentes directas de calor.

Limpieza de las partes metálicas: aclarar con agua dulce y secar.

Temperatura: mantener este producto por debajo de 80°C para que no se vean afectadas ni sus prestaciones ni su seguridad.

Agentes químicos: tirar el producto en caso de contacto con agentes químicos, disolventes o carburantes, que pudieran alterar las características del producto.

ALMACENAJE

Almacenar el producto desembalado en un lugar fresco, seco y alejado de la luz, de fuentes de calor, de un alto nivel de humedad, de bordes u objetos puntiagudos, de sustancias corrosivas o de todo aquello que pueda dañarlo.

RESPONSABILIDAD

La firma C.A.M.P. S.p.A., o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad por daños, lesiones o muerte ocasionados por el mal uso o modificación de sus productos. Es responsabilidad del usuario entender y seguir las instrucciones para la correcta y segura utilización de cualquier producto suministrado por o a través de C.A.M.P. S.p.A., usarlo sólo para las actividades para las que ha sido diseñado y aplicar todas las medidas necesarias de seguridad. Antes de la utilización del equipo, debería prestarse atención a cómo podría efectuarse un rescate de forma segura y eficiente. Usted se asume personalmente la responsabilidad de sus acciones y decisiones: si no es capaz de asumirse los riesgos que derivan de ello, no utilice este equipo.

TRES AÑOS DE GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de tres años contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: el desgaste normal, las modificaciones o los retoques, la mala conservación, la corrosión, los daños debidos a accidentes y negligencias y aquellos usos a los que este producto no está destinado.

FICHA DE VIDA

❶ Modelo. ❷ Numero de serie. ❸ Año de fabricación. ❹ Fecha de compra. ❺ Fecha de la primera utilización. ❻ Usuario. ❼ Comentarios. ❽ Control cada 12 meses, excepto en el caso de los sets para vía ferrata: 6 meses. ❾ Fecha. ❿ OK. ⓫ Nombre/firma. ⓬ Fecha de próximo control.

PT INFORMAÇÕES GERAIS

Esta nota informativa é a terceira parte de um conjunto constituído por 3 partes. É necessário ler todas as 3 partes para se obter as informações completas. Guardar estas instruções. É possível baixar as notas informativas no site www.camp.it.

UTILIZAÇÃO

Este equipamento deve ser utilizado apenas por pessoas treinadas e competentes, ou então sob a supervisão de pessoas treinadas e competentes. Com estas instruções não se aprendem as técnicas da escalada, do alpinismo nem de qualquer outra atividade associada: antes de usar este equipamento é necessário ter recebido uma formação apropriada. As escaladas e todas as outras atividades para a qual este artigo pode ser utilizado são potencialmente perigosas. Uma escolha ou utilização incorreta, ou uma manutenção incorreta do artigo pode causar danos, feridas graves e mesmo morte. Este artigo deve ser utilizado apenas da maneira descrita a seguir e não deve ser modificado. Deve ser utilizado juntamente com outros artigos com características apropriadas e de acordo com as normativas européias (EN), levando em consideração os limites de cada uma das peças do equipamento. Nestas instruções são apresentados alguns exemplos de uso impróprio, mas há tantos outros exemplos de aplicações erradas que é impossível listar ou imaginar. Se for possível este artigo deve ser considerado como pessoal.

MANUTENÇÃO

Limpeza das partes de tecido e plástico: lavar exclusivamente com água doce e sabão neutro (temperatura máxima 30°C) e esperar enxugar-se de maneira natural, afastado de fontes diretas de calor.

Limpeza das partes de metal: lavar com água doce e enxugar.

Temperatura: manter este artigo a menos de 80°C para não prejudicar os desempenhos e a segurança do artigo.

Agentes químicos: retirar o artigo do uso se tiver tido contacto com reagentes químicos, solventes ou carburantes, porque podem alterar as características do artigo.

CONSERVAÇÃO

Depois de desembalar o artigo, guardá-lo em lugar: fresco, seco, afastado da luz e de fontes de calor, alta umidade, arestas ou objetos afiados, substâncias corrosivas e todas as demais possíveis causas de dano.

RESPONSABILIDADE

A empresa C.A.M.P. spa e o revendedor eximem-se de qualquer responsabilidade por danos, feridas ou morte causados por uso impróprio ou artigo modificado. É responsabilidade do usuário compreender e obedecer às instruções para uma utilização correta e segura de todos os artigos fornecidos pela ou mediante a C.A.M.P. spa, usá-los apenas para as atividades para as quais foram realizados e empregar todos os processos de segurança. Antes de usar o equipamento, considerar qual, em caso de emergência, a eventual operação de salvação que poderá ser realizada com segurança e de maneira eficiente. O usuário é responsável pessoalmente pelas próprias ações e decisões: se não for capaz de assumir os riscos que derivam, não deve utilizar este equipamento.

GARANTIA DE 3 ANOS

A garantia deste artigo é de 3 anos contra qualquer defeito de material ou de fabricação. Não estão cobertos pela garantia: o desgaste normal, as modificações e os retoques, a má conservação, a corrosão, os danos devido a acidentes ou negligência, os usos para os quais este artigo não for destinado.

FICHA DA VIDA ÚTIL ❶ Modelo ❷ Número de série ❸ Ano de fabricação ❹ Data de compra ❺ Data da primeira utilização ❻ Usuário ❼ Observações ❽ Verificação a cada 12 meses, exceto os set ferrata: 6 meses ❾ Data ❿ OK ⓫ Nome/assinatura
⓬ Data da próxima verificação.

ZH 总述

本说明仅是一个由三部分组成的说明书的第三部分。请您阅读全部三个部分以便获得完整信息。请妥善保存说明书以便日后参考。说明书的内容也可从**www.camp.it**网站下载。

使用方法

本产品只能由经过训练的合格人员使用，或者在经过训练的有经验的人的指导监督下使用。本产品的使用说明中不包含对攀岩、登山以及任何其它相关运动的技巧说明。在使用本产品之前，使用者应该已接受过适当的培训。攀岩以及其它需使用本产品的运动皆具有潜在危险性。对产品不正确的选择、使用和保养有可能造成损失，导致受伤甚至死亡。使用者必须严格按照下述说明使用本产品，并禁止对产品擅自修改。在与其它装备配合使用时，必须选用性能相适应并符合欧洲标准（EN）的装备，并应考虑到整套装备中单个组件的极限。 在使用说明中我们列举了一些有代表性的对产品错误使用的例子，但是在实际运用中存在着众多其它错误运用的实例，我们在此不可能一一列举。如有可能，应将本产品视为个人专用的攀登装备。

养护

织物部分和塑料部分的清洁：请只用清水和中性肥皂进行清洗（水温不要超过30°C），然后置于远离高温热源处自然晾干。

金属部分的清洁：用清水清洗，然后擦干。

温度：将本产品保持在80°C以下，以避免影响产品的性能和安全保护能力。

化学制品： 如果产品与化学制品、溶剂或汽油发生接触，有可能对产品的性能产生影响，因此请不要继续使用产品。

保存

脱去包装的产品的存放地点应该凉爽干燥、远离光照和热源、远离高湿度和腐蚀性物质、远离边角和锐器以及其它有可能对产品造成损坏的因素。

责任

C.A.M.P. 股份公司或经销商对由于使用不当或对产品擅自修改而造成的损失、伤害或死亡概不负责。对于C.A.M.P. 股份公司或者其经销商提供的各种产品，使用者有责任了解产品的使用方法，并按照说明书对产品进行正确和安全地使用，仅限于在产品的设计用途范围内使用，并实施全部的安全保证步骤。使用之前，应做好在紧急情况下进行救助的准备，并确保产品处于足以安全有效实施救助工作的状态。每个人应对自己的行为和决定负责，如果您不能承担风险，请不要使用本产品。

3年保修

本产品的保修期为期3年，对产品材质的缺陷和制造方面的问题予以保修。以下情况不属于保修范围：正常的使用耗损、不正确的保存、腐蚀、由于意外事故或疏忽造成的损坏、在产品的用途范围之外使用所造成的损坏。

使用寿命卡

❶型号 ❷编号 ❸生产年份 ❹购买日期 ❺首次使用日期 ❻使用者姓名
❼备注 ❽每12个月定期年检，但防坠套件需每6个月检查一次 ❾日期
❿合格 ⓫姓名/签字 ⓬下次年检日期

JA 概要

この製品についての説明は、3部で構成される全体の第3部にあたります。説明に漏れがないように3部のすべてを参照してください。これらの取扱説明書は大切に保管してください。製品についての説明はウェブサイト www.camp.it からダウンロードできます。

用途

この装具は、訓練を受け、有能な人または訓練を受け、有能な人の監督のもとにのみ、使用される必要があります。取扱説明書によって、クライミング、登山、その他の関連活動の技術を学習することはできません。この装具を使用する前に、十分な訓練を受ける必要があります。クライミング、およびそれに関連する活動は、危険を伴う行為です。誤った選択や使用、製品の誤った手入れ・点検がなされた場合、損害、重傷、死亡を引き起こす可能性があります。製品は以下に説明する方法でのみ使用する必要があります。また、製品を改造してはいけません。製品は適した特徴を持ち、欧州規格（EN）に適合する製品と組み合わせて使用される必要があります。その際、装具の各品の限界を考慮してください。取扱説明書には不適切な使用例がいくつか説明されています。しかし、不適切な使用例は他にまだ多く存在し、それらを列挙したり、想像することはできません。製品は、できる限り、お買い上げのご本人のものとみなしてください。

手入れ

布製部分とプラスチック製部分のクリーニング　淡水（最高水温30゜C）で中性洗剤を使用して洗浄し、直接の熱源から遠ざけて自然乾燥させてください。
金属製部分のクリーニング 淡水で洗浄し、乾燥させてください。
温度 性能と安全性を低下させないために本製品は80゜C 未満に保ってください。
化学物質 化学物質、溶剤、燃料と接触した場合、製品の性能が損なわれることがありますので、製品を廃棄してください。

保管

梱包から取り出した製品は、乾燥した冷所に保存し、光や熱源、高湿度、鋭利なエッジや物、腐食を引き起こすものやその他損害を与える可能性のあるものから遠ざけてください。

責任

カンプ株式会社（C.A.M.P. spa）または販売業者は、製品の不適切な使用法や改造に起因する損害、負傷、死亡については一切の責任を負いかねます。カンプ株式会社が提供した、あるいはカンプ株式会社を通じて提供された、各製品の正しく安全な使用法のための取扱説明書を理解し、その指示に従うこと、製品が指定の用途に合う活動にのみに使用されること、安全のためのすべての手続きを踏むことは使用者の責任であるとします。装具を使用する前に、非常の場合に安全に効率よく実施されるべき救助について考慮してください。自らの行動と決定については本人が責任を持ってください。自らの行動と決定に起因するリスクの責任を持つことができない場合は、この装具を使用しないでください。

3年間保証

この製品には、原材料および製造上の欠陥に対して3年間の保証が設けられています。通常の磨耗、改造や改変、不適切な保管、腐食、事故や過失による損傷、用途に適さない使用は、保証の対象外とします。

定期点検カード

❶モデル ❷シリアルナンバー ❸製造年 ❹購入日 ❺初回使用日 ❻ユーザー名 ❼注記 ❽12ヶ月ごとの定期点検、ヴィア・フェラータ・セットに限り6ヶ月ごとの定期点検 ❾年月日 ❿OK ⓫氏名／署名 ⓬次回定期点検日

KO 일반 설명서

이 설명서는 설명서3개중 세번째에 해당됩니다. 설명서를 다 보시려면 3부분을 다 읽어야하므로 설명서를 잘 보관하십시오. 이 일반설명서는 저희회사의 홈페이지**www.camp.it** 에서 다운로드할 수 있습니다.

사용

이 제품은 훈련을 받은 사람이거나 해당자격이 있는 사람, 혹은 이런사람의 감독하에서만 사용할 수 있습니다. 이 설명서에는 암벽등반이나 산악등반 혹은 기구와 관련된 스포츠 기술에 대한 설명은 없으므로 이 기구를 사용하려면 이미 사용용도를 알고있어야합니다. 암벽등반과 같이 이 기구를 사용하는 스포츠는 위험을 초래할 수 있습니다. 기구를 잘못 선택했거나 잘못 사용했을때 혹은 기구를 잘못 정비했을때는 사고, 위험한 부상이나 죽음을 초래할 수 있습니다. 이 기구는 밑에 열거한 사용방법 설명대로 사용하여야하며 절대로 함부로 손을 대서는 안됩니다. 다른 부품과 함께 이용할때는 유럽연합법(EN)의 합격품이어야하며 각각의 부품들마다 한정된 능력이 있으므로 여기에서 법에서 지정한 퀄러티를 갖춘 부품이어야만 합니다. 이 설명서에서는 부적합한 사용의 예를 들었는데 그외에 무수히 많은 부적합 사례가 있을 수 있습니다. 사람을 다루듯이 조심하여 다루십시오.

정비

천이나 플라스틱으로 된 부분에 대한 세척: 중성세제와 물만으로(최대 온도 30°C) 닦고 직접 열을 쬐지 말고 자연스럽게 말리십시오.

메탈로 된 부분에 대한 세척: 물로 닦고 말리십시오.

온도: 제품은 80°C 이하에서 보관해야만 제품의 안전과 효능을 손상시키지 않습니다.

화학제품: 제품에 화학제품, 솔벤트, 휘발유등이 떨어졌을때는 제품의 고유능력을 손상시킬수 있습니다.

보관

제품은 시원하고, 빛이나 열을 직접 쬐지 않은 장소에, 습기가 많은곳을 피하고 끝이 뾰족한 물건등과 제품을 상하게 하는 물질이나 해를 끼칠 수 있는 물건에서 멀리 피해 보관하십시오.

책임

제품을 이해하고 올바르게 사용하며 이제품을 사용할 수 있는 스포츠에만 사용하고 올바른 순서를 따르는 것은 사용자의 의무입니다. 올바르게 사용하지 않은것에는 C.A.M.P. spa 회사나 대리점에서는 책임을 지지 않습니다. 이 기구는 비상용 안전 기구처럼 안전하고 효과적으로 사용하여야합니다. 여러분의 판단과 행동에 전적으로 책임이 있으므로 위험을 초래할 수 있는 상황에서는 이 제품을 사용하지 마십시오.

3년 책임보상

원자재와 생산시 생긴 불량에 대해서는 3년의 책임보상을 합니다. 사용으로 인해 생긴 마모, 제품을 임의로 수리한것, 잘못 보관을 했거나, 부식, 과실로 생긴 사고로 인한 손상과 제품을 원래 목적으로 사용하지 않은것에서는 책임을 지지 않습니다.

수명도표

❶모델 ❷시리즈넘버 ❸생산년도 ❹구입날짜 ❺처음사용한날짜 ❻사용자 ❼지시사항 ❽12개월마다 검사. 단, 셋트페라타는 예외: 6개월 ❾날짜 ❿**OK** ⓫이름/서명 ⓬다음번검사날짜

NL ALGEMENE INFORMATIE

Dit informatieblad is het derde deel van een geheel dat uit 3 delen bestaat. Voor een complete informatie dient u de 3 delen te lezen. Bewaar deze aanwijzingen. De informatiebladen kunnen gedownload worden van de site **www.camp.it**.

GEBRUIK

Deze uitrusting mag uitsluitend gebruikt worden door getrainde en deskundige personen of onder het toezicht van getrainde en deskundige personen. Met deze aanwijzingen zult u geen rotsklim- of bergbeklimtechnieken of technieken van welke andere geassocieerde activiteit ook leren: u moet een passende training hebben genoten voordat u deze uitrusting kunt gebruiken. Klimmen, en elke andere activiteit waarvoor dit product gebruikt kan worden, is potentieel gevaarlijk. Een onjuiste keuze of gebruik, of een onjuist onderhoud van het product kan schade, ernstig letsel of de dood veroorzaken. Het product mag uitsluitend gebruikt worden zoals in het vervolg beschreven en mag niet gewijzigd worden. Het moet in combinatie met andere artikelen met geschikte kenmerken en in overeenstemming met de Europese normen (EN) gebruikt worden, door rekening te houden met de limieten van elk afzonderlijk deel van de uitrusting. In deze aanwijzingen worden enkele voorbeelden van oneigenlijk gebruik gegeven, maar er bestaan zoveel andere voorbeelden van verkeerde toepassing dat het onmogelijk is om deze op te sommen of voor te stellen. Indien mogelijk moet dit product als persoonlijk beschouwd worden.

ONDERHOUD

Reiniging van de stoffen en kunststof delen: uitsluitend met zacht water en neutrale zeep wassen (max. temperatuur 30°C) en op natuurlijke wijze laten opdrogen, uit de buurt van rechtstreekse warmtebronnen.

Reiniging van de metalen delen: met zacht water wassen en laten drogen.

Temperatuur: dit product onder 80°C houden om de prestaties en de veiligheid van het product niet nadelig te beïnvloeden.

Chemische stoffen: het product weggooien in geval van contact met chemische reagentia, oplosmiddelen of brandstoffen, die de eigenschappen van het product kunnen wijzigen.

BEWARING

Bewaar het product uitgepakt op een droge, koele plek, uit de buurt van het licht en warmtebronnen, hoge vochtigheid, scherpe randen of voorwerpen, corroderende stoffen of elke andere mogelijke oorzaak van schade.

AANSPRAKELIJKHEID

De onderneming C.A.M.P. spa, of de distributeur, aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade, letsel of dood veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of door een gewijzigd product. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om de aanwijzingen voor het correcte en veilige gebruik van elk product geleverd door of via C.A.M.P. spa te begrijpen en te volgen, het uitsluitend voor de activiteiten waarvoor het geproduceerd is te gebruiken en alle veiligheidsprocedures toe te passen. Verifieer, voordat u de uitrusting gebruikt, hoe een eventuele redding in een noodgeval in alle veiligheid en op efficiënte wijze kan worden uitgevoerd. U bent persoonlijk verantwoordelijk voor uw daden en beslissingen: als u niet in staat bent om de risico's die hieruit voortvloeien op u te nemen, gebruikt u dan niet deze uitrusting.

GARANTIE 3 JAAR

Dit product heeft een garantie van 3 jaar op alle materiaal- en productiefouten. De garantie dekt niet: normale slijtage, wijzigingen of kleine veranderingen, slechte bewaring, corrosie, schade te wijten aan ongevallen en nalatigheid, gebruikt waarvoor dit product niet bestemd is.

IDENTIFICATIEBLAD

❶ Model ❷ Serienummer ❸ Fabricagejaar ❹ Aanschafdatum ❺ Datum van eerste gebruik ❻ Gebruiker ❼ Opmerkingen ❽ Controle elke 12 maanden, met uitzondering van de klettersteigset: elke 6 maanden ❾ Datum ❿ OK ⓫ Naam/handtekening
⓬ Datum volgende controle

SV ALLMÄN INFORMATION

Den här information är den tredje delen i en samling som består av tre delar. Läs samtliga tre för fullständig information och förvara instruktionerna. Informationen finns tillgänglig för nerladdning från vår webbplats www.camp.it.

ANVÄNDNING

Denna utrustning får endast användas av tränade och kompetenta personer eller under överinseende av tränade och kompetenta personer. Dessa instruktioner lär inte ut bergsbestigningsteknik, bergsklättring eller andra aktiviteter av den typen: du måste ha genomgått en lämplig utbildning innan du använder denna utrustning. Bergsbestigning och alla andra aktiviteter som denna produkt kan användas till, kan innebära fara. Ett felaktigt val eller användning eller ett felaktigt produktunderhåll kan leda till materiella skador, allvarliga personskador eller dödsfall. Produkten får endast användas så som beskrivs nedan och får inte modifieras. Den ska användas i kombination med andra artiklar med lämpliga egenskaper och i enlighet med de europeiska bestämmelserna (EN) med tanke på gränsvärdena för varje enskild del av utrustningen. I dessa instruktioner visas några exempel på felaktig användning, men det finns många andra exempel på felaktig tillämpning som kan räknas upp eller som man kan föreställa sig. Om möjligt ska denna produkt behandlas som personlig utrustning.

UNDERHÅLL

Rengöring av tyg- och plastdelarna: tvätta dessa delar endast med en lösning av vatten och neutral tvål (maximal temperatur: 30°C) och låt dem torka naturligt, på avstånd från värmekällor.

Rengöring av metalldelarna: tvätta dem med vatten och torka dem.

Temperatur: förvara denna produkt vid en temperatur under 80°C för att inte produktens prestanda och säkerhet ska äventyras.

Kemiska ämnen: om produkten varit i kontakt med kemiska ämnen, lösningsmedel eller bränsle som kan förändra produkt egenskaperna ska den tas ur bruk.

FÖRVARING

Förvara produkten utan förpackning på en sval, torr plats i skydd för ljus och värmekällor, fukt, vassa kanter eller föremål, frätande ämnen och alla andra tänkbara orsaker till skada eller försämring.

ANSVARSSKYLDIGHET

Företaget C.A.M.P. spa eller dess agent kommer inte att acceptera något ansvar för materiella skador, personskador eller dödliga skador som beror på en felaktig användning eller av en CAMP-produkt som har modifierats. Det är användarens ansvar att se till att han förstår och följer instruktionerna för en korrekt och säker användning av alla produkter som tillhandahålls av eller via C.A.M.P. spa. Användaren är även ansvarig för att endast använda produkten för det syfte som den har konstruerats för och att tillämpa alla säkerhetsprocedurer. Före utrustningens användning, bör du tänka på hur en eventuell räddning ska utföras i nödsituationer i full säkerhet och på ett effektivt vis. Du är personligen ansvarig för dina handlingar och beslut: om du inte är i stånd till att påta dig riskerna det innebär, ska du inte använda den här utrustningen.

3-ÅRIG GARANTI

Denna produkt har en 3-årig garanti mot alla material- eller fabrikationsfel. Följande täcks inte av garantin: normalt slitage, ändringar eller påbättringar, en felaktig förvaring, rost, skador som beror på olyckor eller försummelse, en användning som denna produkt inte är avsedd för.

PRODUKTINFORMATION

❶ Modell ❷ Serienummer ❸ Tillverkningsår ❹ Köpdatum ❺ Datum för den första användningen ❻ Användare ❼ Anmärkning ❽ Kontroll var 12:e månad med undantag av via ferrata set: var 6:e månad ❾ Datum ❿ OK ⓫ Namn/underskrift ⓬ Datum för nästa kontroll.

NO GENERELL INFORMASJON

Dette informasjonsskrivet er tredje delen av et skriv som består av tre deler. Du må lese alle tre delene for å få de nødvendige opplysningene. Ta godt vare på disse instruksene. Informasjonsskrivet kan lastes ned fra nettstedet **www.camp.it**.

BRUK

Produktet må kun brukes av opplærte og kvalifiserte personer, eller under oppsyn av opplærte og kvalifiserte personer. Du lærer ikke teknikker for klatring og friklatring ved å lese inneværende instrukser: for å benytte deg av våre produkter, må du først ha fått tilstrekkelig opplæring i klatreteknikker. Klatring, og enhver annen aktivitet som dette produktet kan brukes til, er potensielt farlig. Feil valg eller bruk, eller dårlig vedlikehold av produktet, kan forårsake alvorlige eller dødelige skader. Brukeren må være i stand til å kontrollere sin egen sikkerhet og håndtere nødssituasjoner. Produktet må kun brukes som forklart her, og må ikke endres. Det må brukes sammen med andre produkter med egnede egenskaper i henhold til europeiske standarder (EN), og ut fra begrensningene til hver enkelte del av produktet. I disse instruksjonene finnes noen eksempler på feil bruk, men det finnes mange flere som vi verken kan liste opp eller forestille oss. Så langt det er mulig bør produktet anses som et personlig verneutstyr.

VEDLIKEHOLD

Rengjøring av stoff- og plastdeler: Bruk kun vann og et mildt rengjøringsmiddel (maks temperatur 30 °C), og la dem tørke langt unna direkte varmekilder.

Rengjøring av metalldeler: Vask med vann, og la dem tørke.

Temperatur: Pass på at produktet ikke utsettes for temperaturer under 80 °C for å unngå å endre dets ytelser og sikkerhet.

Kjemiske stoffer: Kast produktet hvis det kommer i kontakt med kjemiske stoffer, løsningsmidler eller drivstoff, som kan endre produktets egenskaper.

OPPBEVARING

Oppbevar produktet innpakket på et kjølig og tørt sted langt unna lys og varmekilder, høy fuktighet, skarpe kanter og gjenstander, korrosive stoffer eller enhver annen mulig årsak til skade eller forringelse.

ANSVAR

Foretaket C.A.M.P. spa, eller forhandleren, er ikke ansvarlig for noen typer skader, også dødelige, som skyldes feil bruk eller bruk av et CAMP produktet som har blitt endret. Brukeren er ansvarlig for å forstå og følge instruksjonene for en riktig og sikker bruk av produktene som er levert av eller via C.A.M.P. spa, kun bruke dem til aktivitetene produktene er laget for, og ta alle sikkerhetsforbehold. Før produktet brukes må man vurdere hvordan en eventuell redningsaksjon kan utføres på en sikker og effektiv måte. Du er personlig ansvarlig for egne handlinger og avgjørelser. Hvis du ikke kan ta ansvaret for risikoene, må du ikke bruke produktet.

3 ÅRS GARANTI

Produktet har en 3 års garanti fra kjøpedato mot material- eller fabrikasjonsfeil. Garantien dekker ikke: normal slitasje, endringer eller fornyelser, dårlig oppbevaring, korrosjon, skader som skyldes ulykker, forsømmelser eller annen enn tiltenkt bruk.

PRODUKTKORT

❶ Modell ❷ Serienummer ❸ Produksjonsbatchnr./fabrikasjonsår ❹ Kjøpedato ❺ Dato før første bruk ❻ Bruker ❼ Merknader ❽ Må kontrolleres hver 12. måned, med unntak at ferrata-settene som skal kontrolleres hver 6. måned. ❾ Dato ❿ OK ⓫ Navn/Underskrift
⓬ Dato for neste kontroll

FI YLEISTIETOJA

Tämä tiedote on kolmas osa 3 osasta koostuvaa kokonaisuutta. Lue 3 osaa täydellisen tiedon saamiseksi. Säilytä nämä ohjeet. Tiedotteet voidaan ladata sivustolta **www.camp.it.**

KÄYTTÖ

Tätä varustetta saavat käyttää vain koulutetut ja pätevät henkilöt, tai henkilöt jotka ovat koulutettujen ja pätevien henkilöiden välittömän valvonnan alaisia. Tämä käyttöohje ei opeta tekniikkaa kiipeilyyn, vuorikiipeilyyn tai muuhun siihen liittyvään toimintaan: hanki pätevä koulutus ennen tämän varusteen käyttöä. Kiipeily ja kaikki muut lajit, joissa tätä tuotetta voidaan käyttää, ovat potentiaalisesti vaarallisia. Väärän tuotteen valinta, väärä käyttö tai tuotteen väärin suoritettu huolto voi aiheuttaa vahinkoja, vakavia loukkaantumisia tai kuoleman. Käyttäjän on oltava vastuussa omasta turvallisuudestaan ja kyettävä toimimaan mahdollisissa vaaratilanteissa. Tuotetta tulee käyttää ainoastaan seuraavassa kuvatulla tavalla eikä siihen saa tehdä muutoksia. Tuotetta tulee käyttää yhdessä ainoastaan sellaisten tuotteiden kanssa, joiden ominaisuudet sen sallivat ja jotka ovat yhdenmukaisia eurooppalaisten standardien (EY) kanssa. Lisäksi on huomioitava jokaiseen yksittäiseen varusteeseen kuuluvan osan rajoitukset. Näissä ohjeissa annetaan muutamia väärään käyttöön liittyviä esimerkkejä, mutta olemassa on lukuisia väärinkäyttöjä, joita on mahdotonta luetella tai hahmottaa. Tätä tuotetta on pidettävä mahdollisuuksien mukaisesti henkilökohtaisena varusteena.

HUOLTO

Kangas- ja muoviosien puhdistus: Pese käyttämällä vain makeaa vettä ja neutraalia saippuaa (lämpötila korkeintaan 30°C) ja anna kuivua luonnollisesti, kaukana suorista lämmönlähteistä. *Metalliosien puhdistus:* Huuhtele makealla vedellä ja kuivaa. *Lämpötila:* Säilytä tätä tuotetta alle 80°C, ettei tuotteen suorituskyky ja turvallisuus vaarannu. *Kemikaalit:* Ota tuote pois käytöstä jos se on joutunut kosketuksiin kemikaalien, liuottimien tai polttoaineiden kanssa, jotka voivat muuttaa tuotteen ominaisuuksia.

VARASTOINTI

Varastoi tuote pakkaamattomana viileässä ja kuivassa paikassa, kaukana valo- ja lämmönlähteistä, suuresta kosteudesta, terävistä reunoista tai esineistä, syövyttävistä aineista tai muista tuotetta vahingoittavista tai vaurioittavista tekijöistä.

VASTUU

C.A.M.P. spa tai maahantuoja ei ota minkäänlaista vastuuta vahingoista, loukkaantumisista tai kuolemasta, jotka johtuvat CAMP -tuotteen väärinkäytöstä tai muuttamisesta. Käyttäjän vastuulla on ymmärtää ja noudattaa jokaisen C.A.M.P. spa:n tai yrityksen kautta toimittamien tuotteiden oikeaa ja turvallista käyttöä, käyttää sitä vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti ja soveltaa kaikkia turvamenettelyjä. Ennen varusteen käyttöönottoa, hahmota miten mahdollisen onnettomuuden syntyessä tarvittavat pelastustoimet voidaan suorittaa turvallisesti ja tehokkaasti. Olet henkilökohtaisesti vastuussa omista teoistasi ja päätöksistäsi: jos et kykene ottamaan tätä vastuuta, älä käytä tätä varustetta.

3 VUODEN TAKUU

Tällä tuotteella on 3 vuoden takuu. Takuu on voimassa ostopäivästä lähtien ja kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, varusteeseen tehdyt muutokset tai muokkaukset, virheellinen säilytys, hapettuminen, onnettomuuksista ja huolimattomuudesta johtuvat vauriot tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole tarkoitettu.

TUOTTEEN TARKASTUSLOMAKE

❶ Malli ❷ Sarjanumero ❸ Tuotantoerän numero/Valmistusvuosi ❹ Ostopäivämäärä ❺ Ensimmäisen käyttökerran päivämäärä ❻ Käyttäjä ❼ Huomautuksia ❽ Tarkastus 12 kuukauden välein lukuun ottamatta raudoitussettiä: 6 kuukauden välein ❾ Pvm ❿ OK ⓫ Nimi/Allekirjoitus ⓬ Seuraavan tarkastuksen päivämäärä